يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فلوت أول

FLAUTO I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

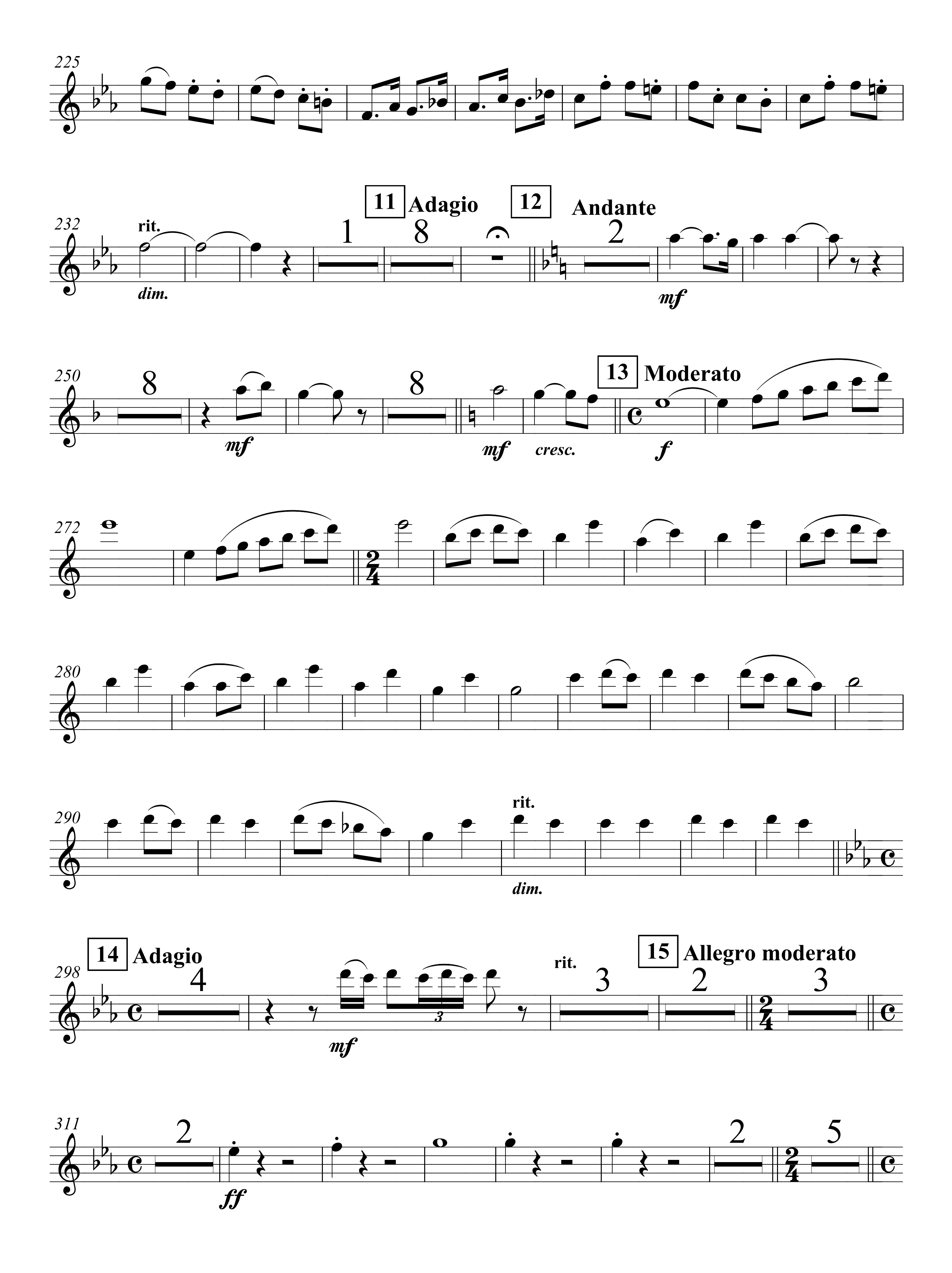
يوسف جريس

Flauto I



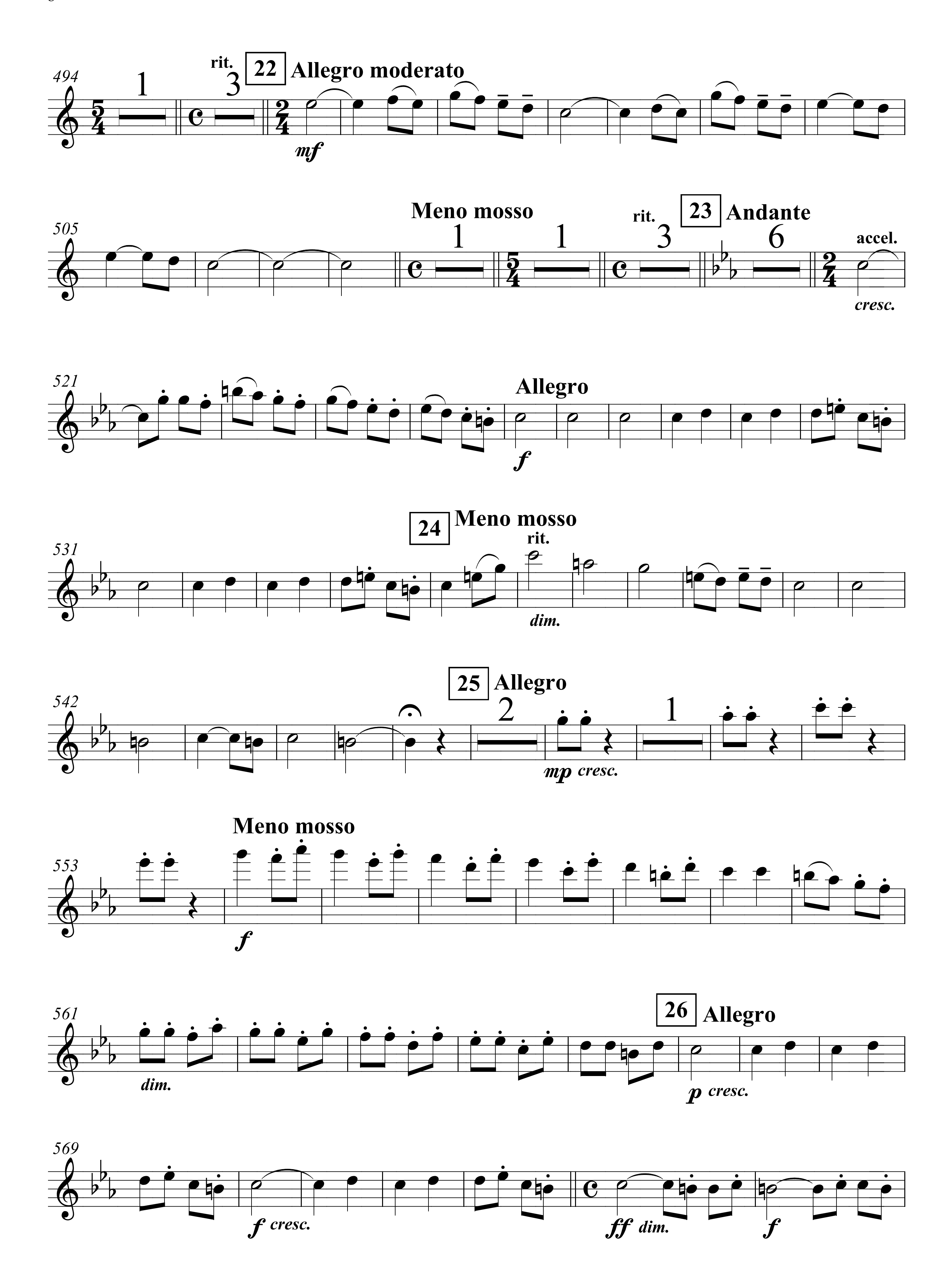

69
4
1
f
79
1
83
Meno mosso
e tranquillo
p
8
97
4
Allegro moderato
mf
Meno mosso
102
f
3
114
5
Allegro moderato
10
Meno moso e espressivo
mf
mf
130
136
rit.
dim.
6

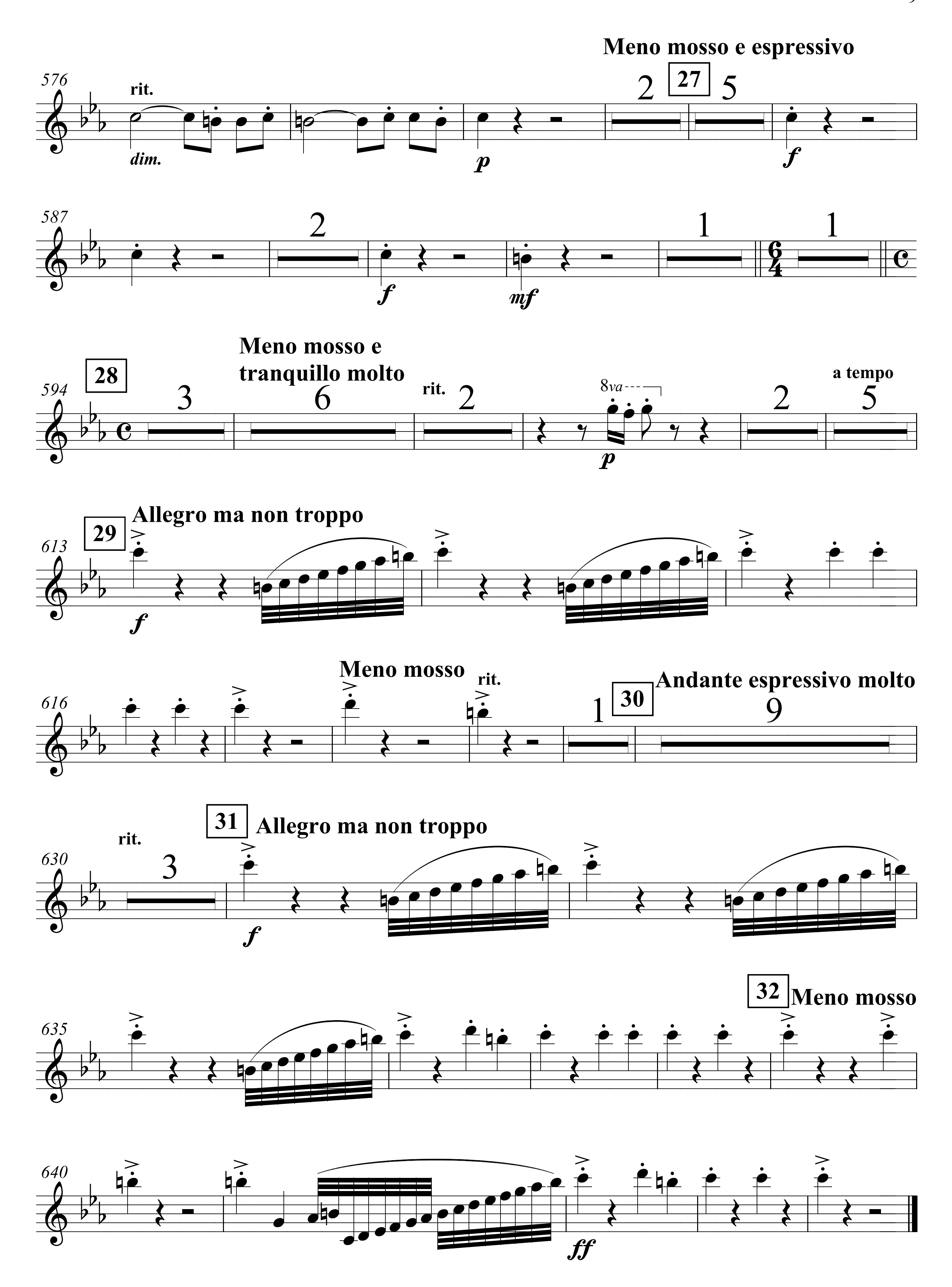

Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
7
Adagio espressivo
rit.
dim.
8
Andante
accel.
cresc.
9
Allegro
rit.
Adagio
Andante
10
Allegro moderato


225
232
rit.
dim.
11 Adagio
12
Andante
mf
250
mf
mf
cresc.
13 Moderato
f
272
280
290
rit.
dim.
14 Adagio
298
mf
rit.
15 Allegro moderato
311
ff


325
2
4
16
2
338
mp cresc.
f
ff
3
mp cresc.
348
f
ff
1
f
ff
f
355
ff
f
361
367
rit.
1
1
17
a tempo
2
f
375
9
18
1
f
390
1
4
f


398
19
Allegro agitato molto
7
3
mp
3
mf
416
Meno mosso
1
f
12
434
440
rit.
dim.
3
Allegro agitato molto
f
cresc.
450
20
Meno mosso
ff cresc.
8va
fff
dim.
459
8va
f
1
1
rit.
6
473
21
Allegro moderato
p
484
Meno mosso
1
1
1
1
3
1
1
1


494
rit.
22
Allegro moderato
mf
505
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
cresc.
521
Allegro
f
531
24
Meno mosso
rit.
dim.
542
25
Allegro
mp cresc.
553
Meno mosso
f
561
dim.
26
Allegro
p cresc.
569
f cresc.
ff dim.
f


rit.
dim.
Meno mosso e espressivo
27
Meno mosso e
tranquillo molto
28
rit.
8va
a tempo
29
Allegro ma non troppo
Meno mosso
rit.
30
Andante espressivo molto
rit.
31
Allegro ma non troppo
32
Meno mosso

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part 2

الجزء الثاني

Orchestral Parts

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فلوت ثان

FLAUTO II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

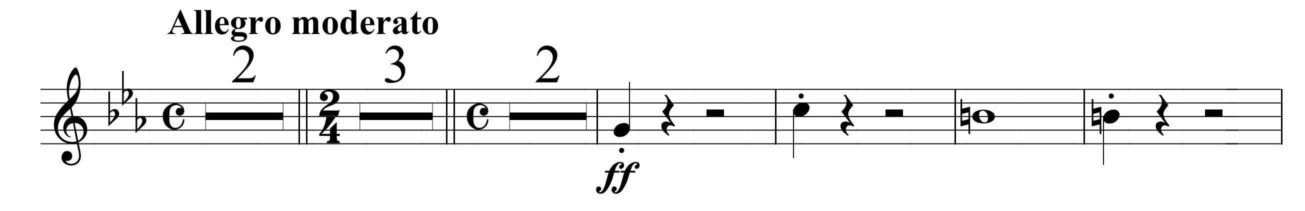
قصيد سيمفونى

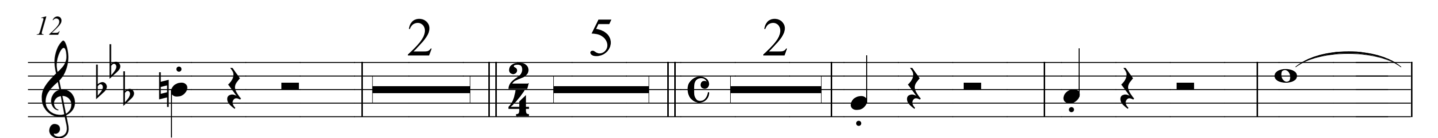
[النسخة الأولى، ١٩٣٣]

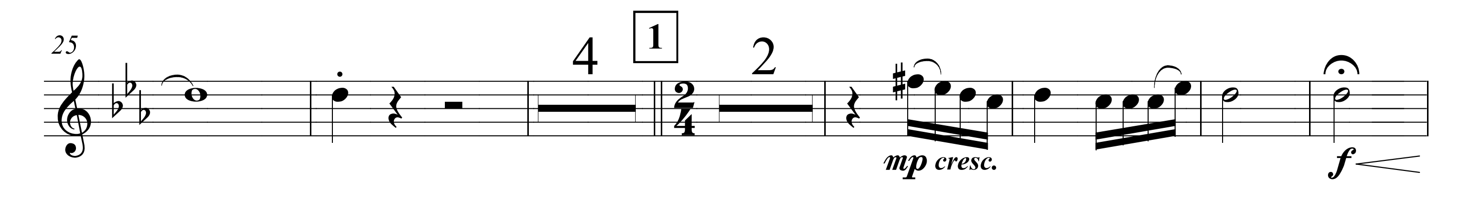
YOUSSEF GREISS

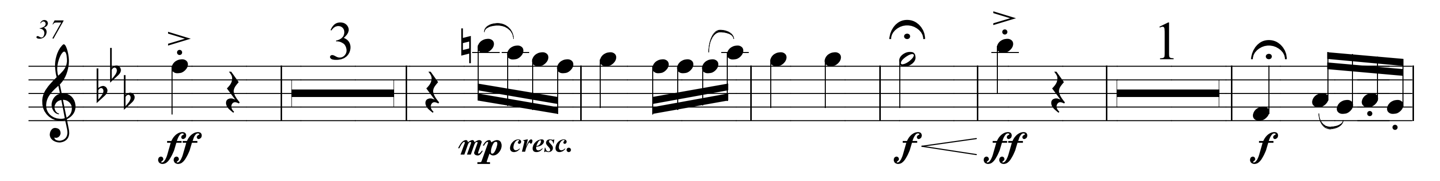
يوسف جريس

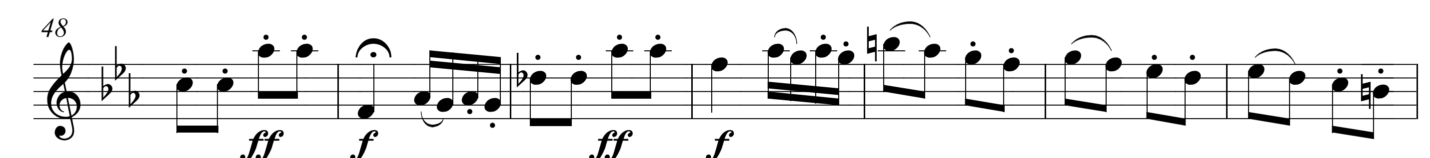
Flauto II





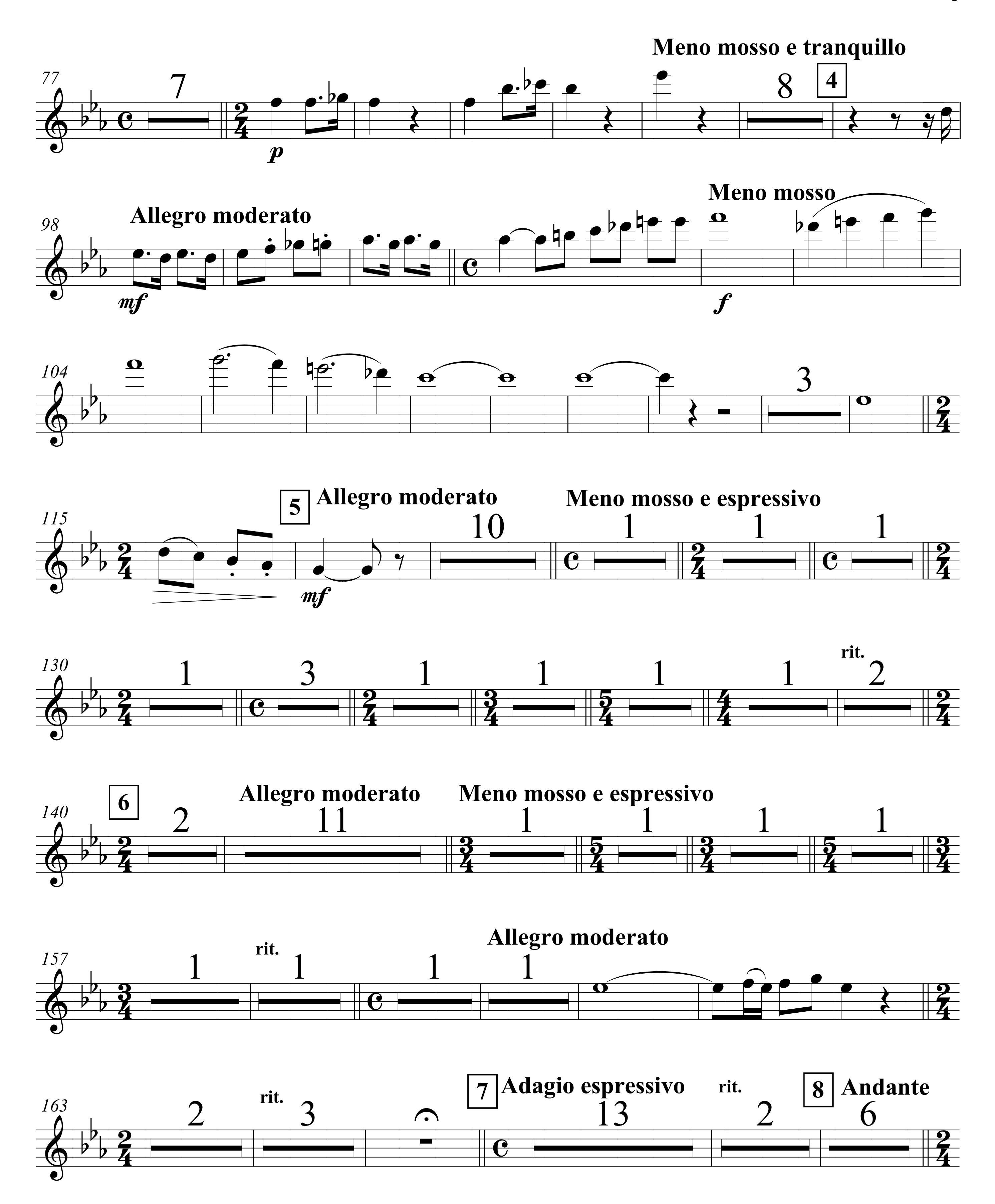








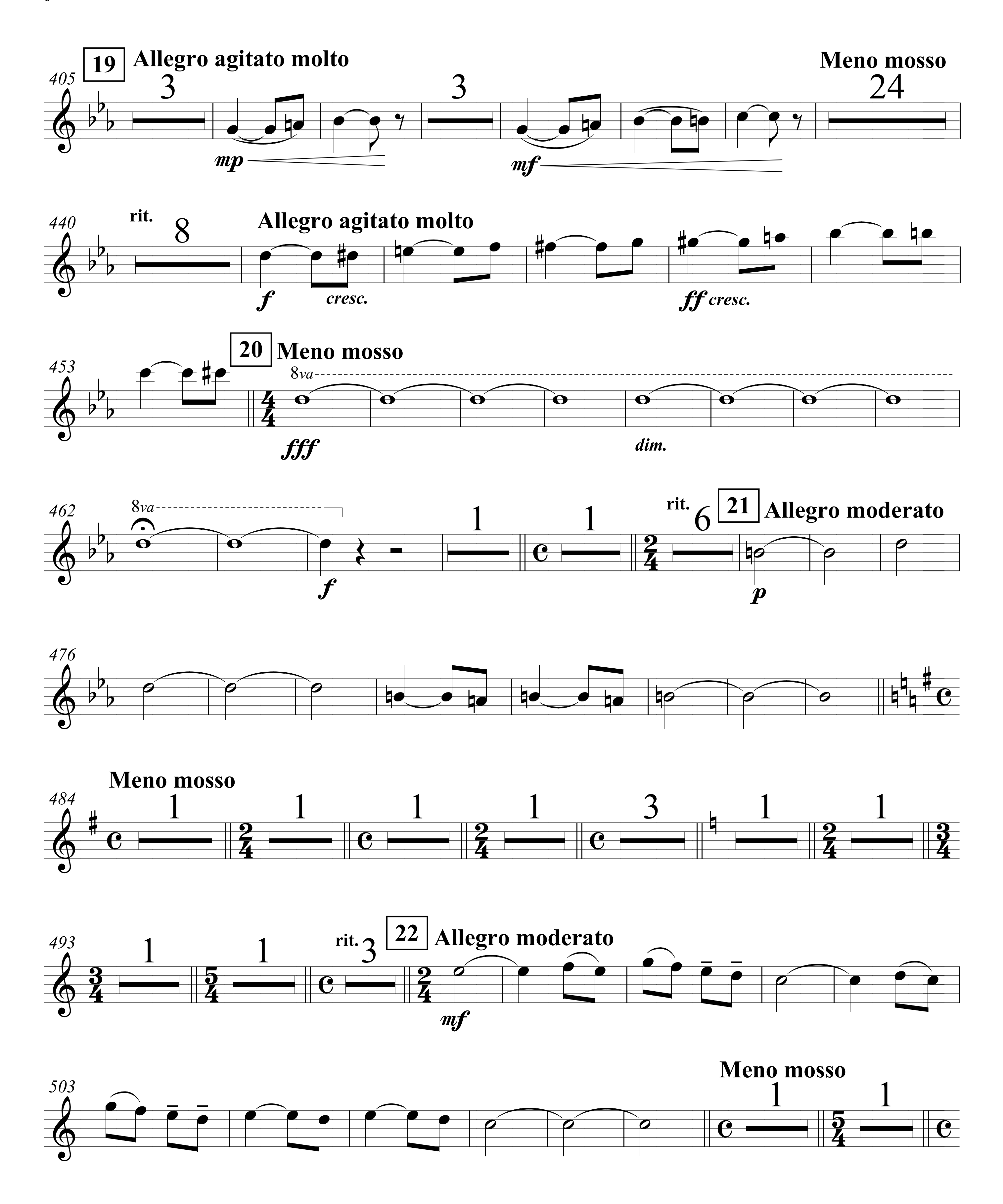



Meno mosso e tranquillo
Allegro moderato
Meno mosso
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante

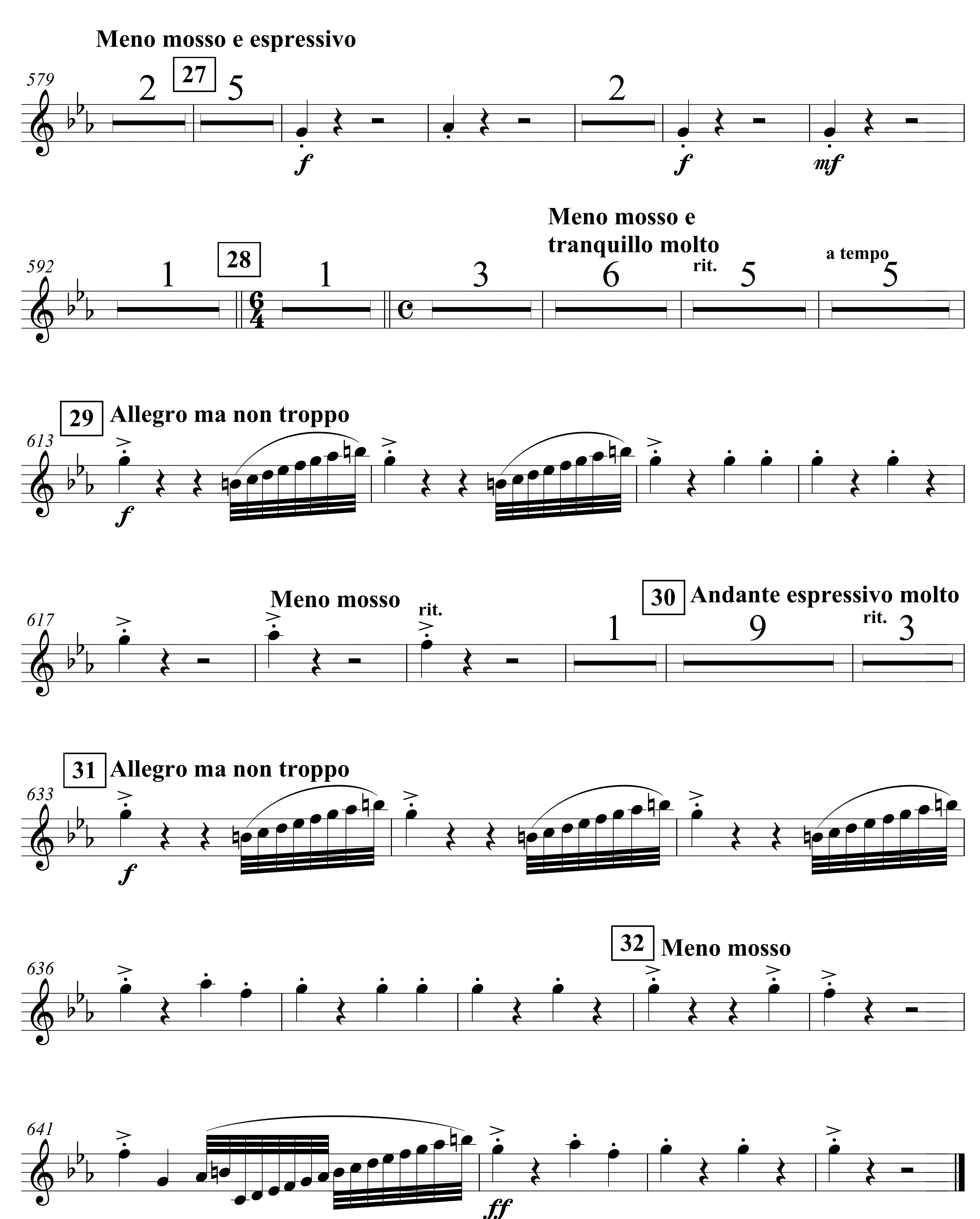


190
accel.
9
Allegro
f
199
rit.
1
Adagio
4
Andante
4
213
4
2
10
Allegro moderato
f
ff
f
ff
f
224
231
rit.
dim.
1
11
Adagio
8
12
Andante
23
mf
269
cresc.
13
Moderato
f
277
288
rit.
dim.


14 Adagio
rit.
15 Allegro moderato
298
316
330
16
mp cresc.
f ff
343
mp cresc.
f ff
f
353
ff
f
ff
f
360
366
rit.
17 a tempo
f
374
18


19
Allegro agitato molto
Meno mosso
mp
mf
rit.
Allegro agitato molto
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
8va
fff
dim.
8va
f
rit.
21
Allegro moderato
p
Meno mosso
rit.
22
Allegro moderato
mf
Meno mosso


511
rit.
3
23
Andante
6
accel.
cresc.
525
Allegro
f
24
Meno mosso
535
rit.
dim.
545
25
Allegro
2
1
mp cresc.
Meno mosso
554
f
561
dim.
26
Allegro
p cresc.
567
f cresc.
574
ff dim.
f
rit.
dim.
p



Meno mosso e espressivo
579
27
Meno mosso e
tranquillo molto
rit.
a tempo
592
28
29
Allegro ma non troppo
613
Meno mosso
rit.
30
Andante espressivo molto
rit.
617
31
Allegro ma non troppo
633
32
Meno mosso
636
641

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part 2
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

أوبوا أول

OBOE I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

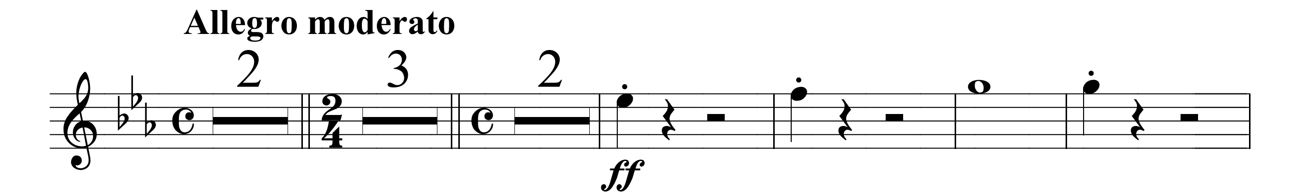
قصيد سيمفونى

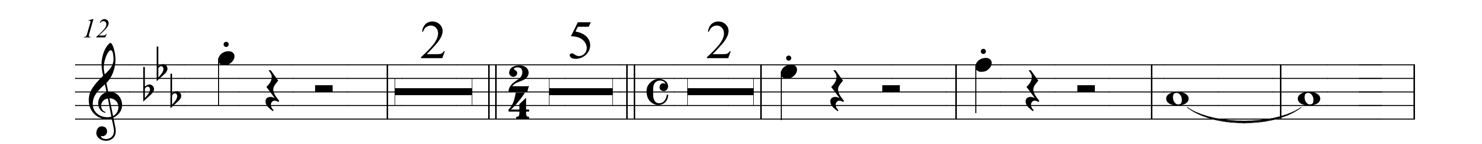
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

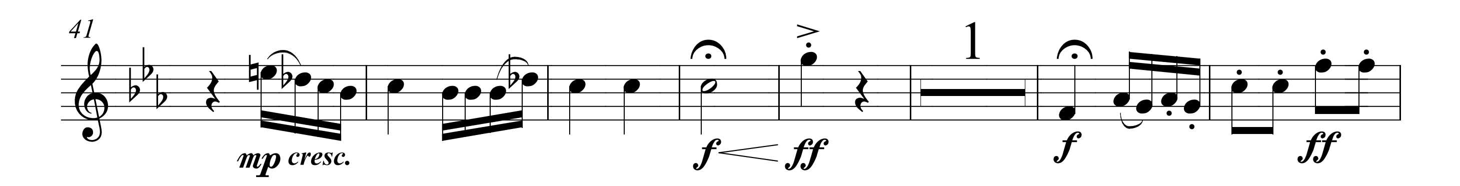
يوسف جريس

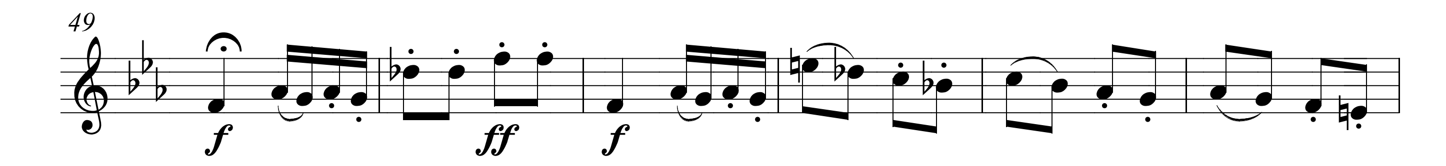
Oboe I

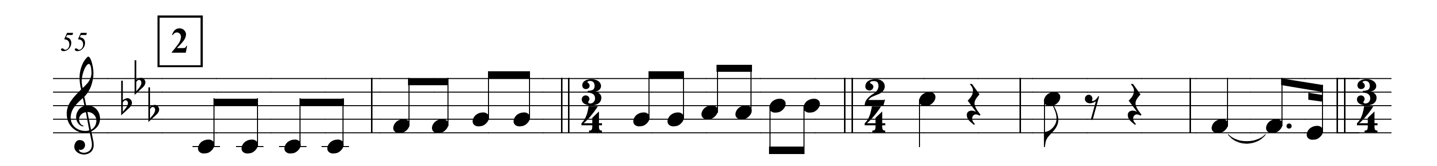


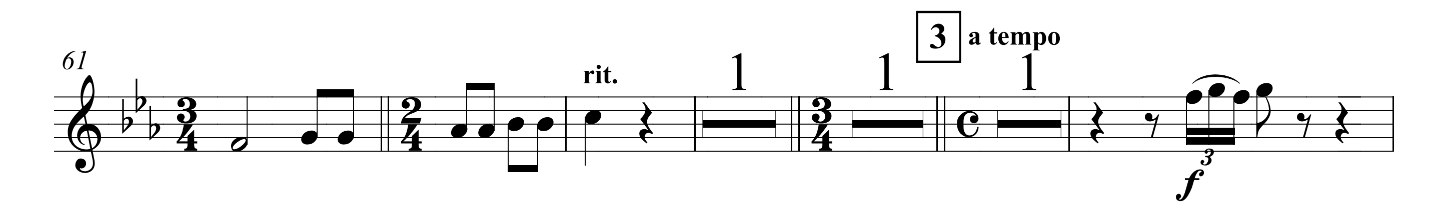













68
72
4
2
83
Meno mosso e tranquillo
8
97
4
Meno mosso
Meno mosso
104
3
115
5
Allegro moderato
10
Meno mosso e espressivo
131
136
rit.
dim.
6
1


Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
7
Adagio espressivo
rit.
dim.
8
Andante
accel.
cresc.
9
Allegro
rit.
Adagio
Andante
10
Allegro moderato


222
ff
f
229
rit.
dim.
11
Adagio
12
Andante
245
mf
13
Moderato
269
cresc.
277
288
14
Adagio
298
15
Allegro moderato
311
ff


327
16
mp cresc.
339
f
ff
mp cresc.
f
350
f
ff
f
ff
f
358
365
rit.
17
a tempo
372
f
376
18
f
389
mf
19
Allegro agitato molto
Meno mosso
mp
mf
f

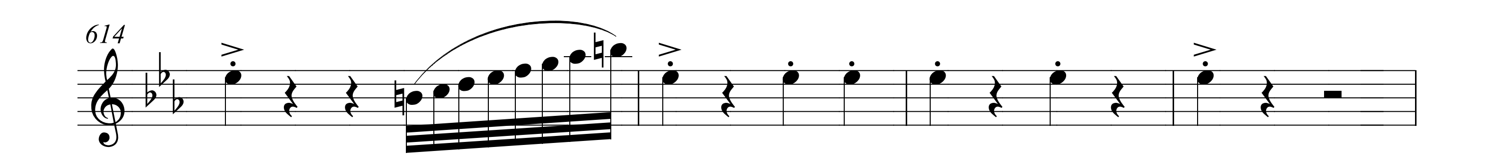


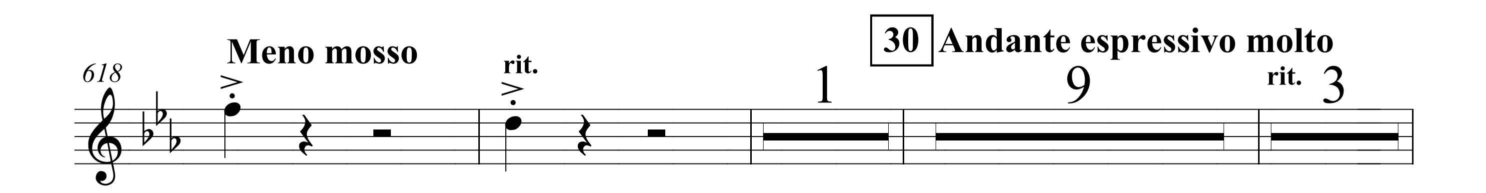
420
10
2
437
rit.
dim.
3
447
Allegro agitato molto
f
cresc.
ff
cresc.
20
Meno mosso
fff
456
dim.
f
1
466
1
rit.
6
21
Allegro moderato
p
483
Meno mosso
mf
489
495
rit.
dim.
22
Allegro moderato
p
506
Meno mosso
mf
rit.
dim.
p

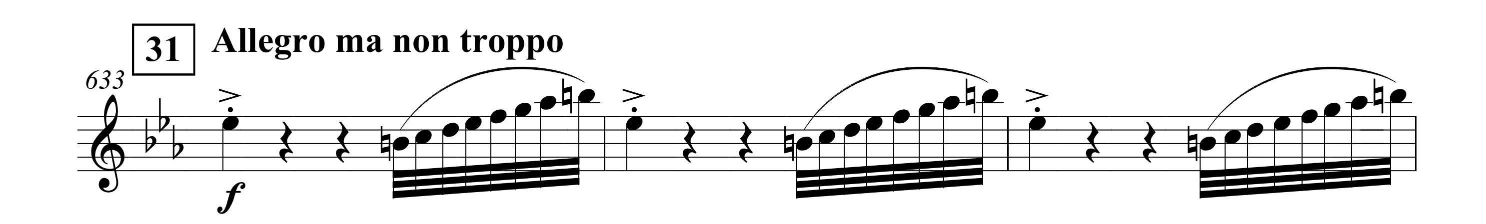

514
23
Andante
6
accel.
cresc.
527
Allegro
f
24
Meno mosso
rit.
dim.
538
25
Allegro
2
mp cresc.
550
1
Meno mosso
f
558
dim.
565
26
Allegro
p cresc.
f cresc.
574
ff
f
rit.
dim.
p
Meno mosso e espressivo
579
2
27
5
f
2
f
mf

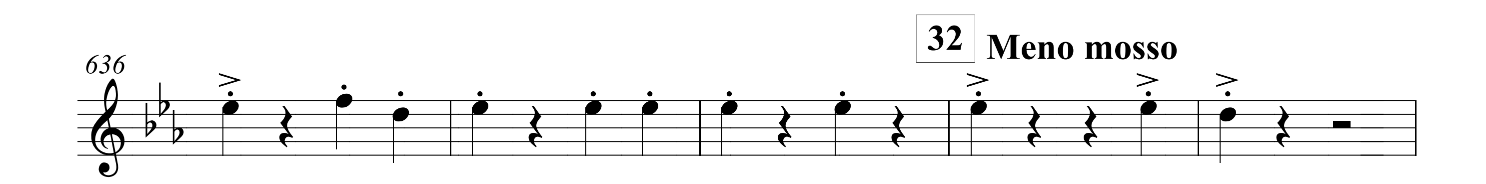

Meno mosso e
tranquillo molto
592
28
rit.
mf dim.

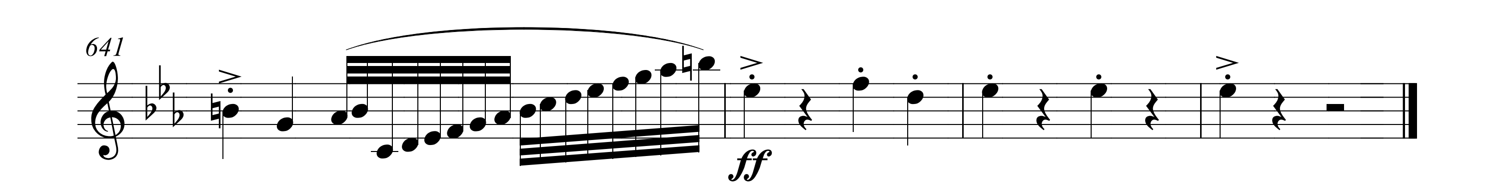

606
a tempo
29
Allegro ma non troppo
f


614


618
Meno mosso
rit.
30
Andante espressivo molto
rit.


31
Allegro ma non troppo
633
f


636
32
Meno mosso


641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

أوبوا ثان

OBOE II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

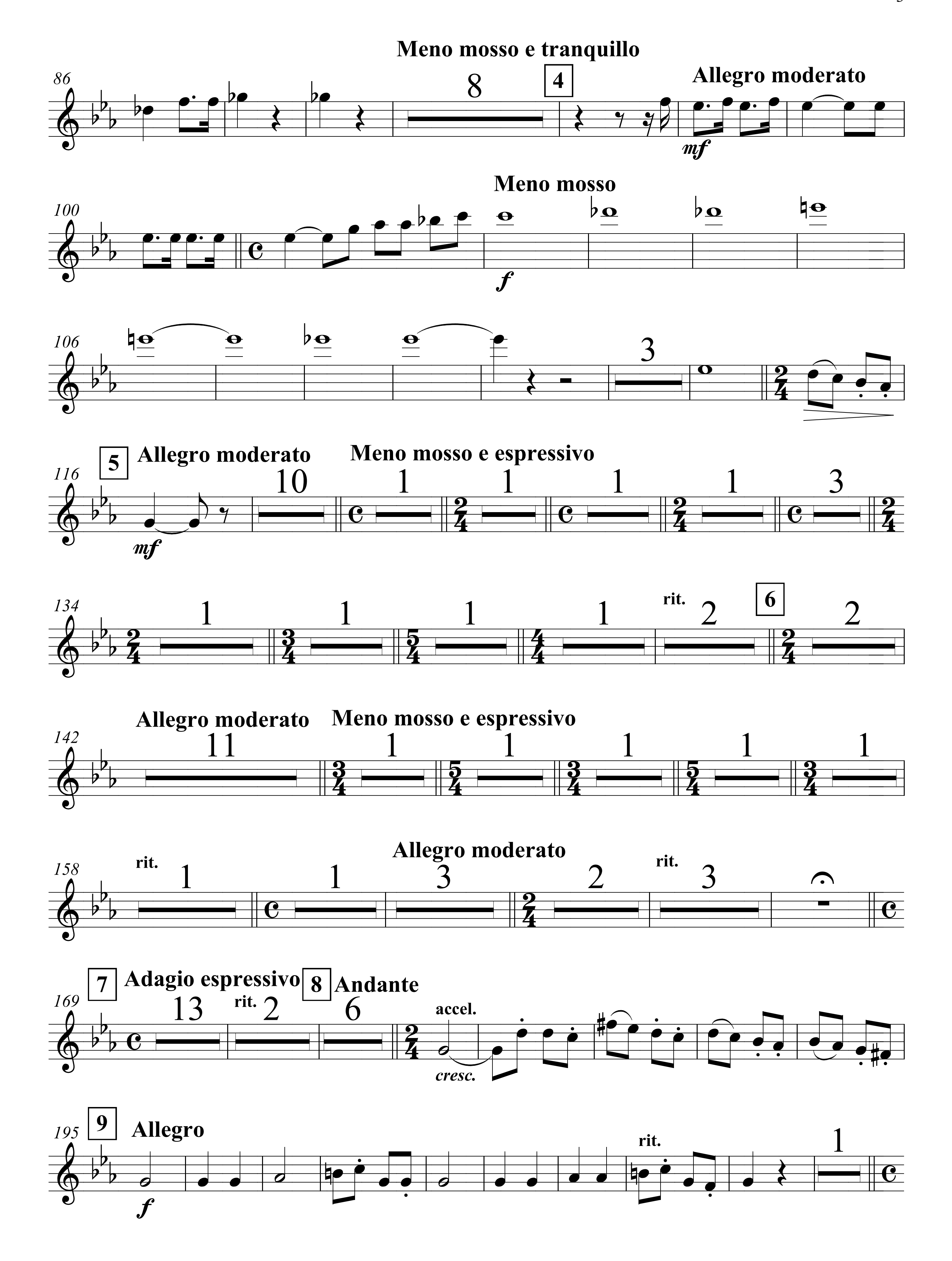
قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس

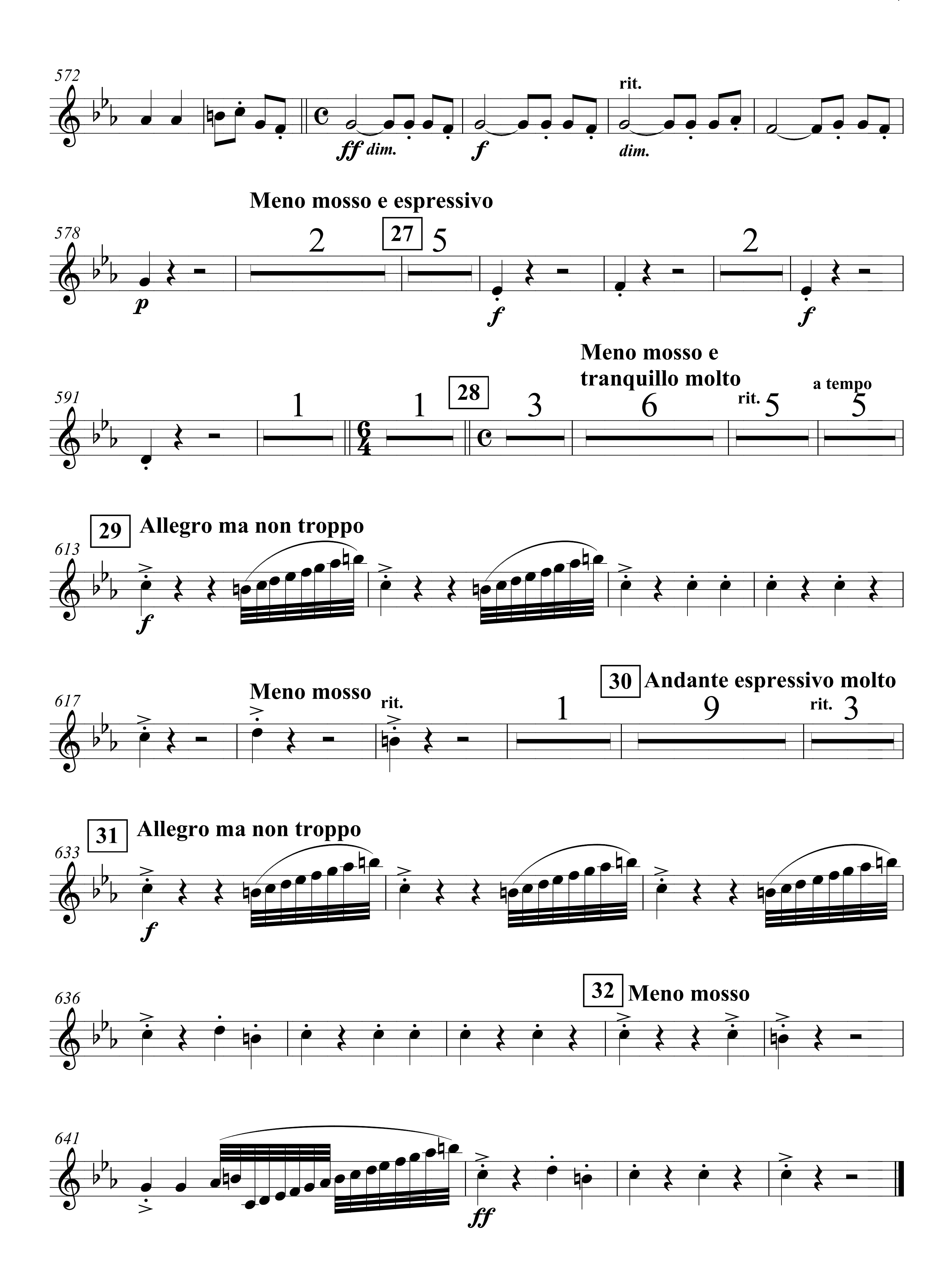



Meno mosso e tranquillo
Allegro moderato
Meno mosso
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante
accel.
cresc.
Allegro
rit.


205
Adagio
4
Andante
4
4
2
10
Allegro moderato
f
ff
221
f
ff
f
228
dim.
1
236
11
Adagio
8
12
Andante
23
13
Moderato
mf cresc.
f
272
281
292
dim.
14
Adagio
5
rit.
3
306
15
Allegro moderato
2
3
2
ff


318
2
5
2
332
4
16
2
mp cresc.
f
ff
3
mp cresc.
347
f
ff
1
f
ff
f
355
ff
362
rit.
369
1
1
17
a tempo
7
9
18
6
Allegro agitato molto
12
19
3
408
mp
3
mf
Meno mosso
24
rit. 8
448
Allegro agitato molto
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
456
dim.
f
1


21
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
22
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
cresc.
Allegro
f
24
Meno mosso
rit.
dim.
25
Allegro
mp cresc.
Meno mosso
f
dim.
26
Allegro
p cresc.
f cresc.



572
ff dim.
f
rit.
dim.
Meno mosso e espressivo
578
p
2
27
5
f
2
f
Meno mosso e
tranquillo molto
591
1
1
28
3
6
rit. 5
a tempo
5
29
Allegro ma non troppo
613
f
Meno mosso
617
rit.
1
30
Andante espressivo molto
9
rit. 3
31
Allegro ma non troppo
633
f
32
Meno mosso
636
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

كلارينت أول

CLARINETTO I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

Clarinetto I in Si b

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس




72
4
1
3
f
82
3
p
Meno mosso e tranquillo
88
8
4
Allegro moderato
mf
101
Meno mosso
f
109
3
5
Allegro moderato
10
mf
127
Meno mosso e espressivo
p
134
rit.
6
1
dim.
Allegro moderato
142
11
Meno mosso e espressivo
p
157
rit.
Allegro moderato
1
2
rit.
3


7 Adagio espressivo
8 Andante
rit.
dim.
accel.
cresc.
9 Allegro
Adagio
Andante
10 Allegro moderato
11 Adagio
12 Andante
13 Moderato



273
283
294
rit.
dim.
14
Adagio
1
mf espressivo molto
302
rit.
dim.
p
15
Allegro moderato
2
3
2
ff
314
2
5
2
329
4
16
2
mp cresc.
f
342
3
mp cresc.
f
ff
1
f
ff
f
355
ff
f
363
rit.
1


370
17
a tempo
378
18
19
Allegro agitato molto
405
Meno mosso
422
437
rit.
dim.
446
Allegro agitato molto
cresc.
cresc.
454
20
Meno mosso
dim.
461


467
rit.
6
21
Allegro moderato
p
481
Meno mosso
p
489
495
rit.
dim.
22
Allegro moderato
p
506
Meno mosso
p
rit.
dim.
p
23
Andante
514
6
accel.
cresc.
527
Allegro
f
Meno mosso
24
rit.
dim.
537
25
Allegro
2


549
Meno mosso
1
mp cresc.
f
559
26
Allegro
dim.
p cresc.
568
f cresc.
ff dim.
f
576
rit.
Meno mosso e espressivo
2
27
5
2
dim.
p
f
590
1
1
28
3
Meno mosso e tranquillo molto
3
f
mf
mf espressivo molto
Allegro ma non troppo
599
a tempo
rit.
4
5
29
f
614
Meno mosso
620
Andante espressivo molto
1
30
9
rit.
3
31
Allegro ma non troppo
f
635
32
Meno mosso
640
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in **12** Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

كلارينت ثان

CLARINETTO II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

Clarinetto II in Si b

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس





88
Meno mosso e tranquillo
8
4
Allegro moderato
mf
102
Meno mosso
f
3
114
5
Allegro moderato
10
Meno mosso e espressivo
1
1
1
1
mf
131
3
1
1
1
1
rit.
2
6
2
142
Allegro moderato
11
Meno mosso e espressivo
1
1
1
1
1
rit.
1
159
1
Allegro moderato
3
2
rit.
3
7
Adagio espressivo
13
rit.
2
184
8
Andante
6
accel.
cresc.
9
Allegro
f
198
rit.
1
Adagio
4
Andante
4

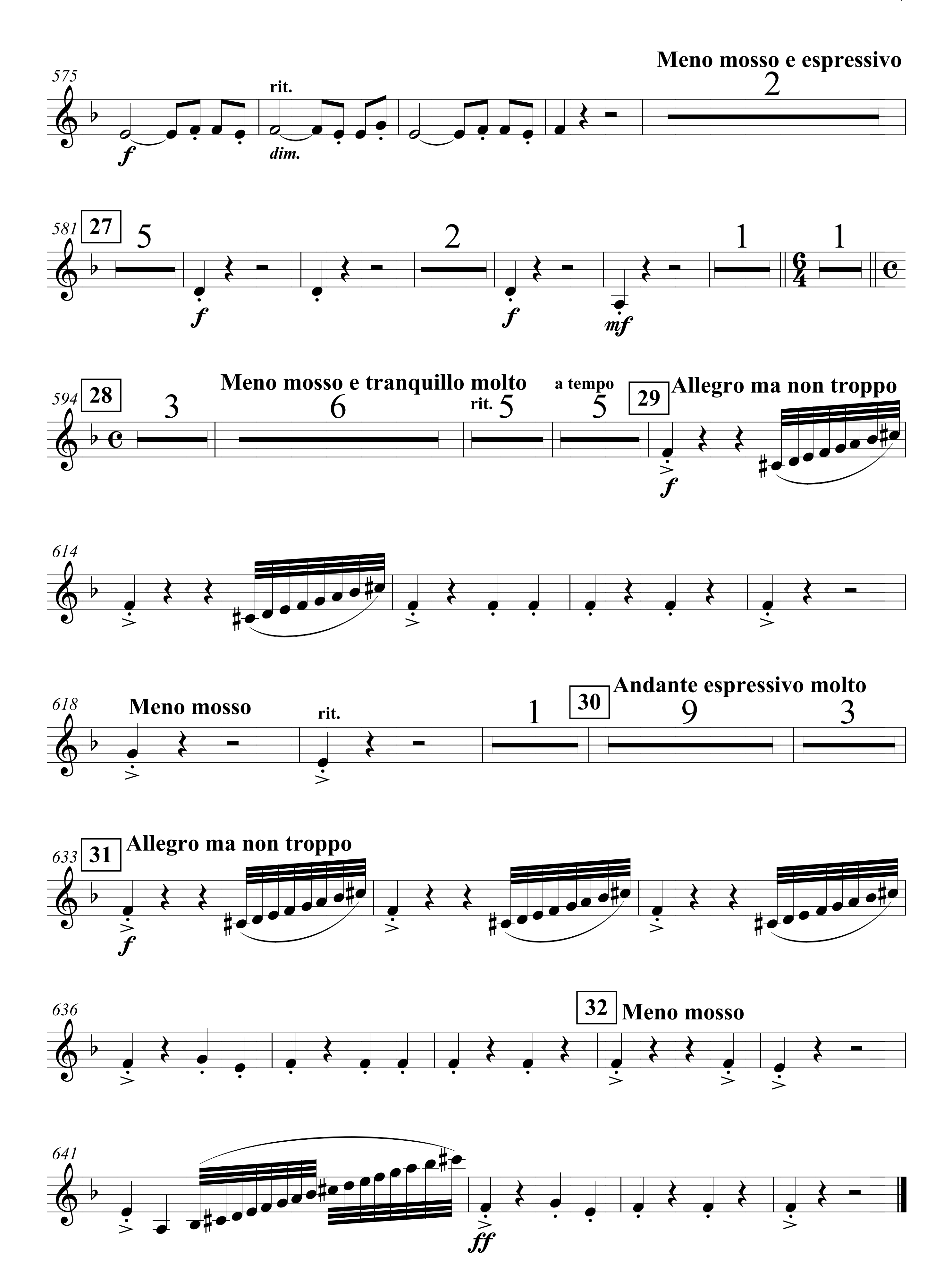


10
Allegro moderato
rit.
dim.
11
Adagio
12
Andante
mf
cresc.
13
Moderato
rit.
dim.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato


330
16
mp cresc.
f ff
346
mp cresc.
f ff
356
363
rit.
371
17
a tempo
18
19
Allegro agitato molto
mp
413
Meno mosso
rit.
Allegro agitato molto
mf
f
cresc.
ff cresc.
452
20
Meno mosso
ff
dim.
459
f
466
rit.
21
Allegro moderato
Meno mosso



487
1
3
1
1
1
1
rit.
3
498
22
Allegro moderato
p
509
Meno mosso
1
1
rit.
3
23
Andante
6
accel.
cresc.
524
Allegro
f
534
24
Meno mosso
rit.
dim.
546
25
Allegro
2
mp cresc.
1
Meno mosso
f
557
dim.
566
26
Allegro
p cresc.
f cresc.
ff dim.


575
rit.
Meno mosso e espressivo
2
f
dim.
581
27
5
2
1
1
f
f
mf
594
28
3
Meno mosso e tranquillo molto
6
rit.
5
a tempo
5
29
Allegro ma non troppo
f
614
618
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
9
3
633
31
Allegro ma non troppo
f
636
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

EGYPT

Symphonic Poem

1st version

مجلد رقم ١٠

مصر

قصيد سيمفوني

النسخة الأولى

Part **2**

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فاجوط أول

FAGOTTO I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

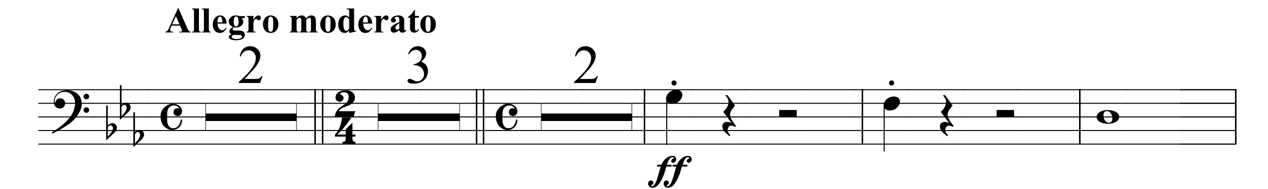
قصيد سيمفونى

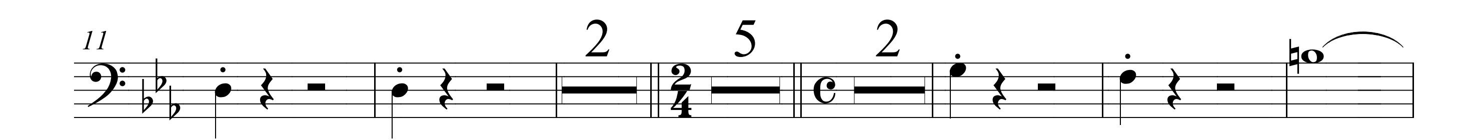
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

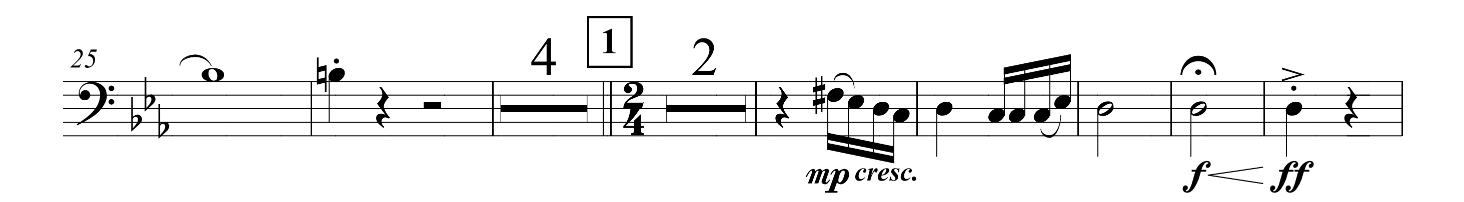
YOUSSEF GREISS

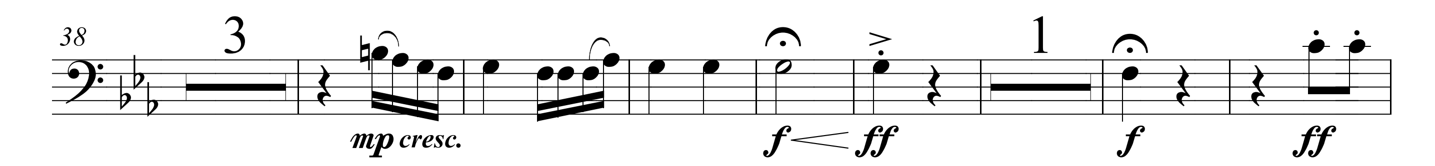
يوسف جريس

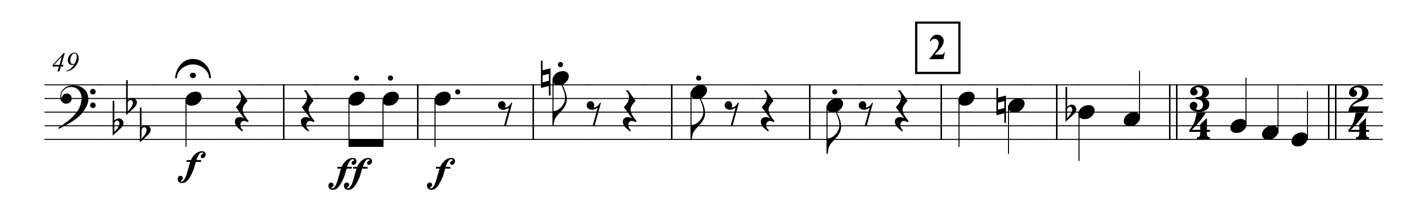
Fagotto I

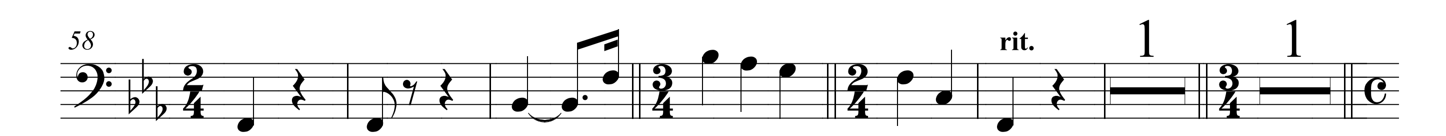


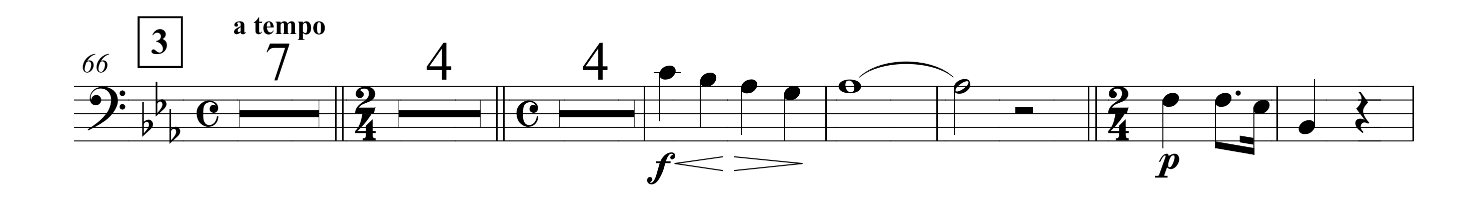


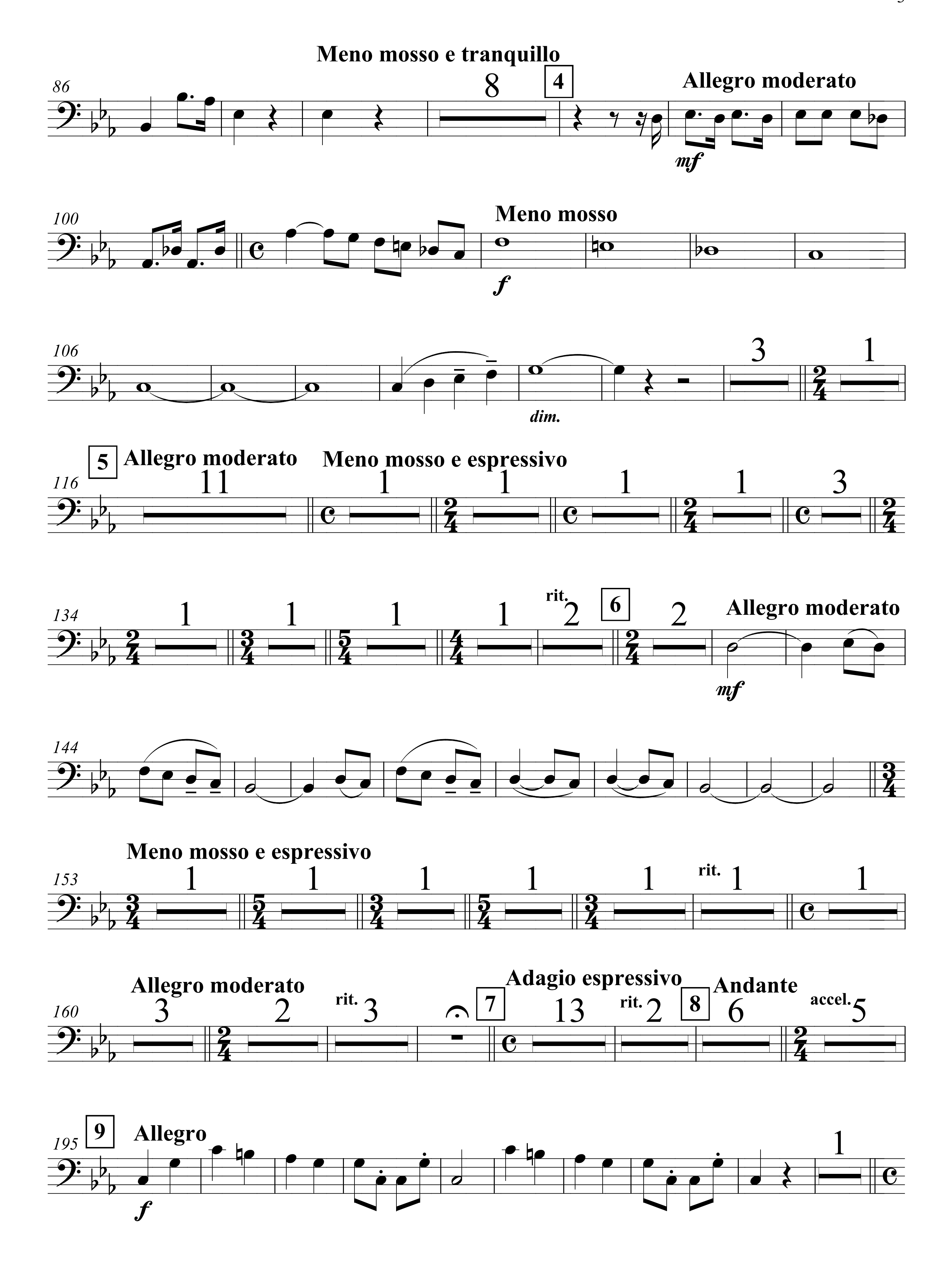


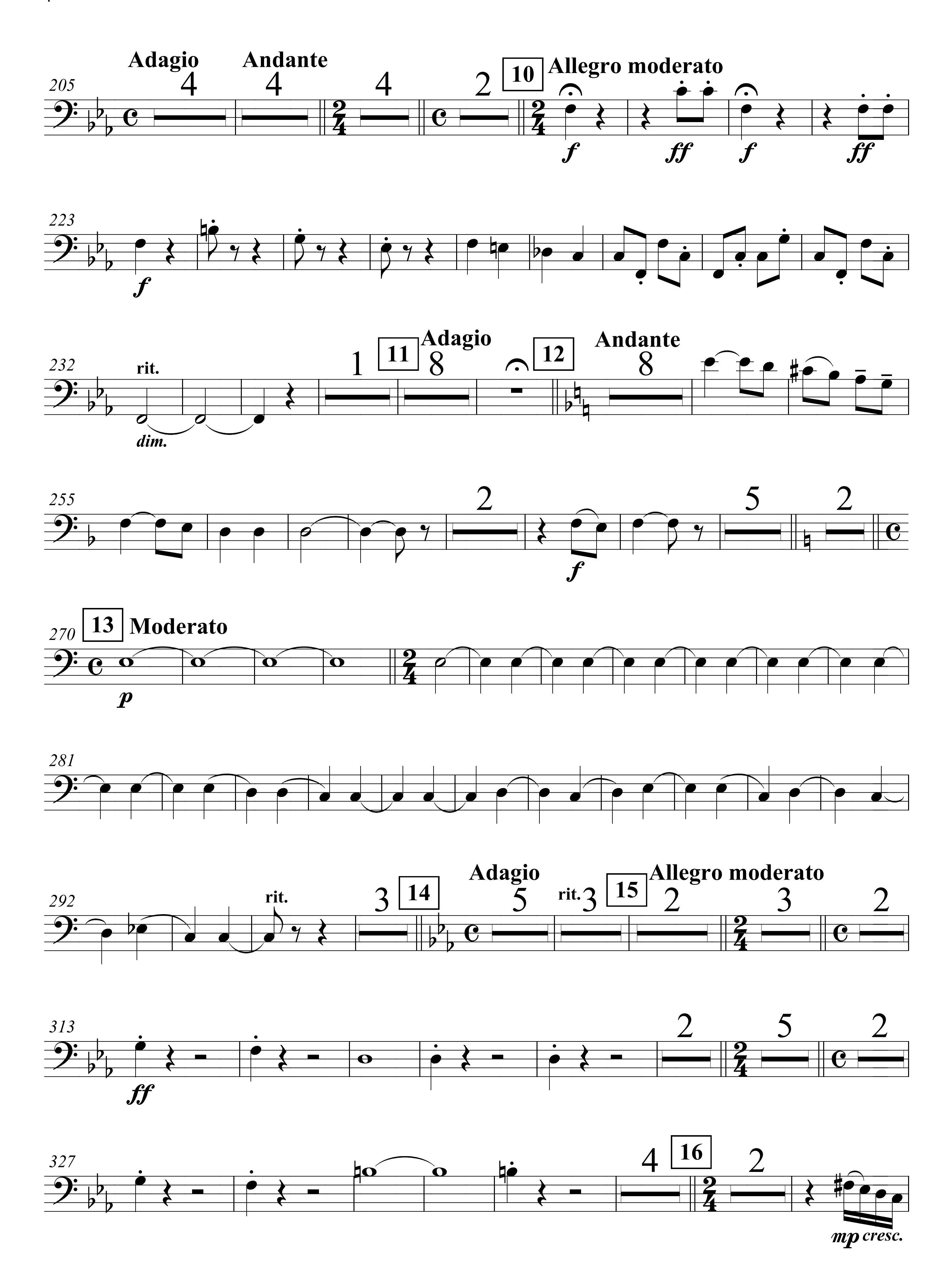






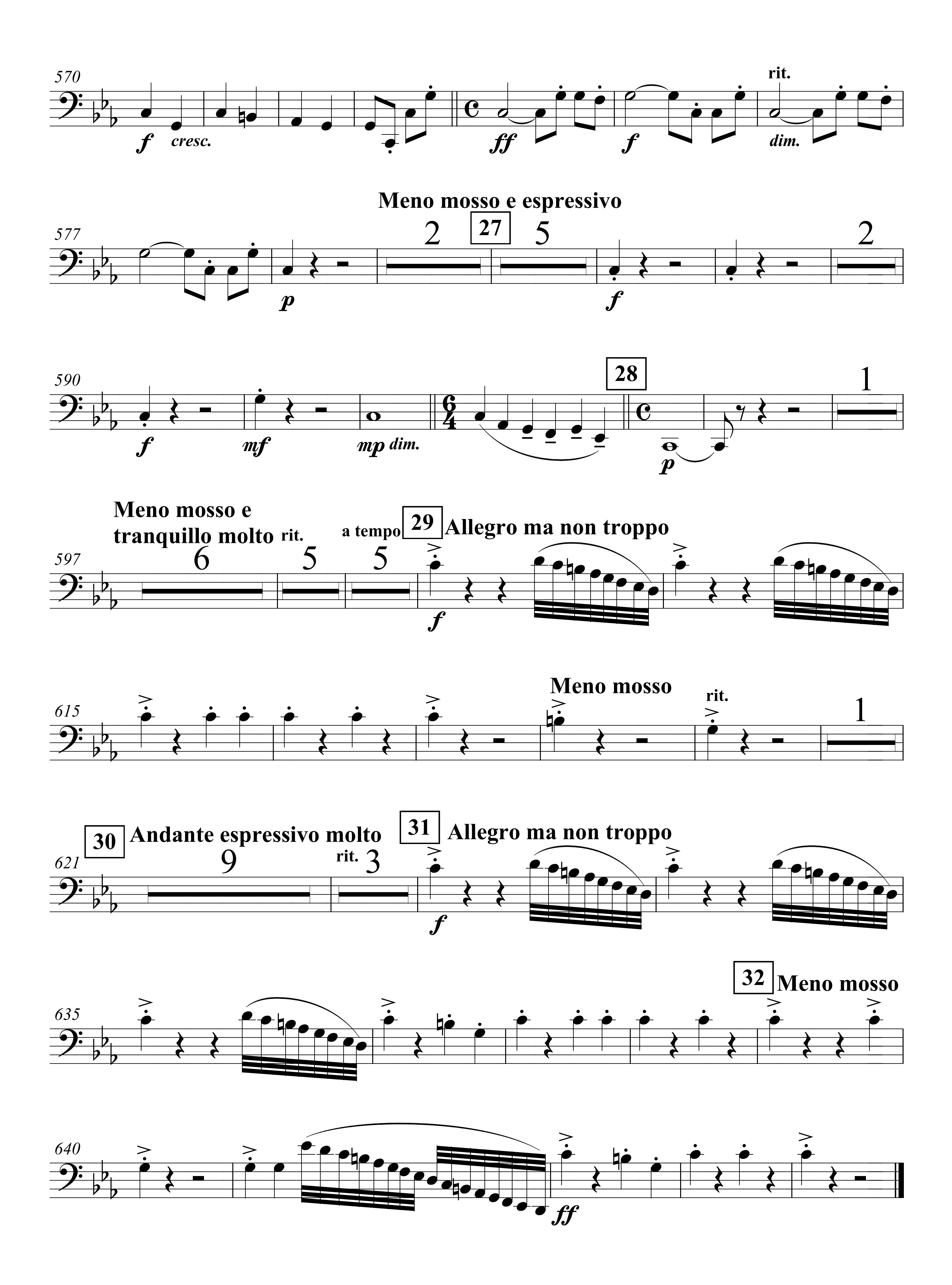



Meno mosso e tranquillo
Allegro moderato
mf
Meno mosso
f
dim.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
mf
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante
accel.
Allegro
f


Adagio
Andante
10
Allegro moderato
rit.
dim.
11
Adagio
12
Andante
13
Moderato
rit.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato
16
mp cresc.


339
mp cresc.
351
361
rit.
369
17
a tempo
18
mp
402
19
Allegro agitato molto
Meno mosso
mf
ff
424
440
rit.
dim.
Allegro agitato molto
f
cresc.
451
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
dim.
459
rit.


473
21
Allegro moderato
p
482
Meno mosso
491
rit.
22
Allegro moderato
mp
501
509
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
Allegro
f
531
24
Meno mosso
rit.
dim.
543
25
Allegro
mp cresc.
554
Meno mosso
f
dim.
562
26
Allegro
p cresc.


570
f
cresc.
ff
f
rit.
dim.
577
Meno mosso e espressivo
2
27
5
2
p
f
590
28
1
f
mf
mp dim.
p
597
Meno mosso e
tranquillo molto
rit.
a tempo
29
Allegro ma non troppo
6
5
5
f
615
Meno mosso
rit.
1
621
30
Andante espressivo molto
31
Allegro ma non troppo
9
rit.
3
f
635
32
Meno mosso
640
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فاجوط ثان

FAGOTTO II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

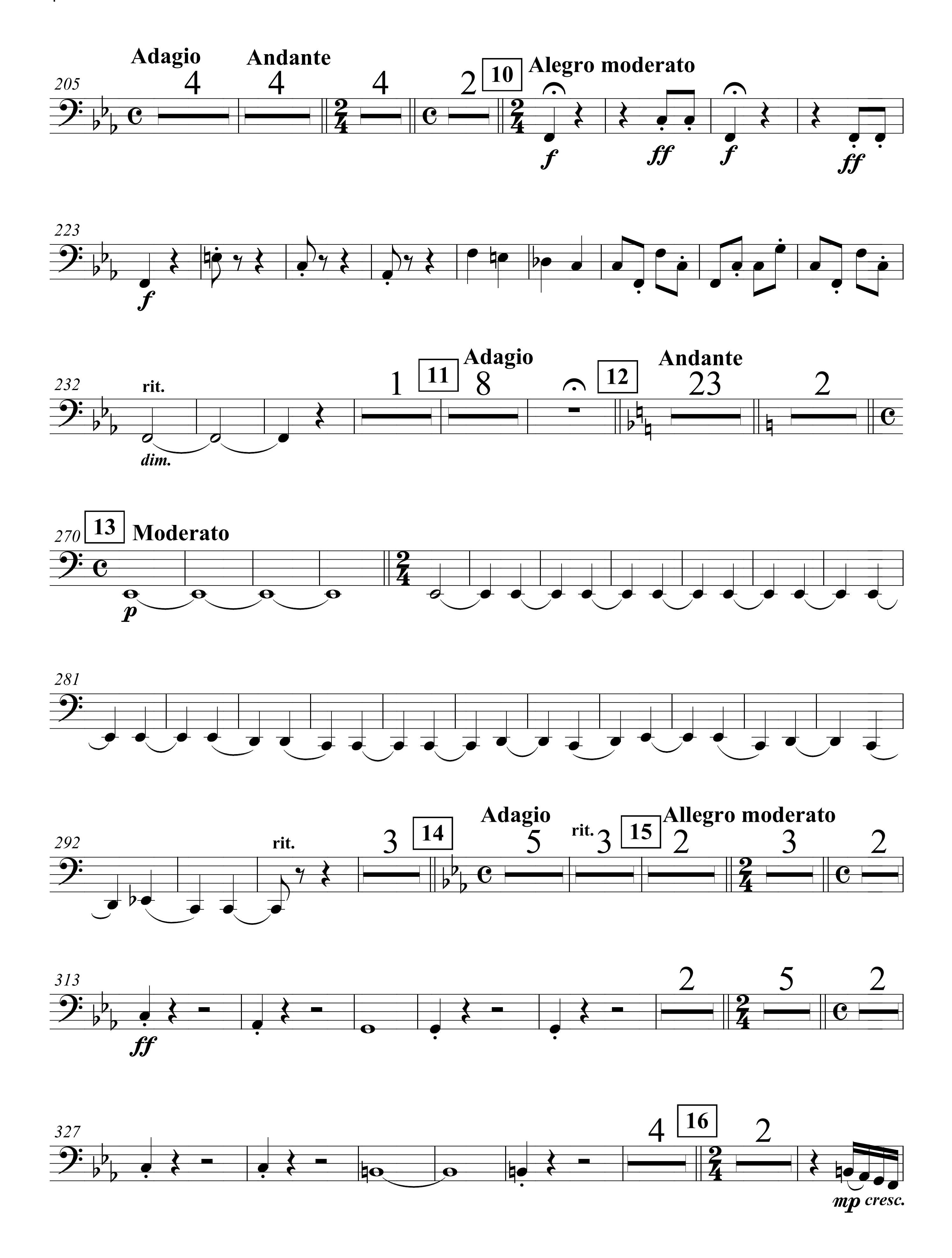
Fagotto II

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس

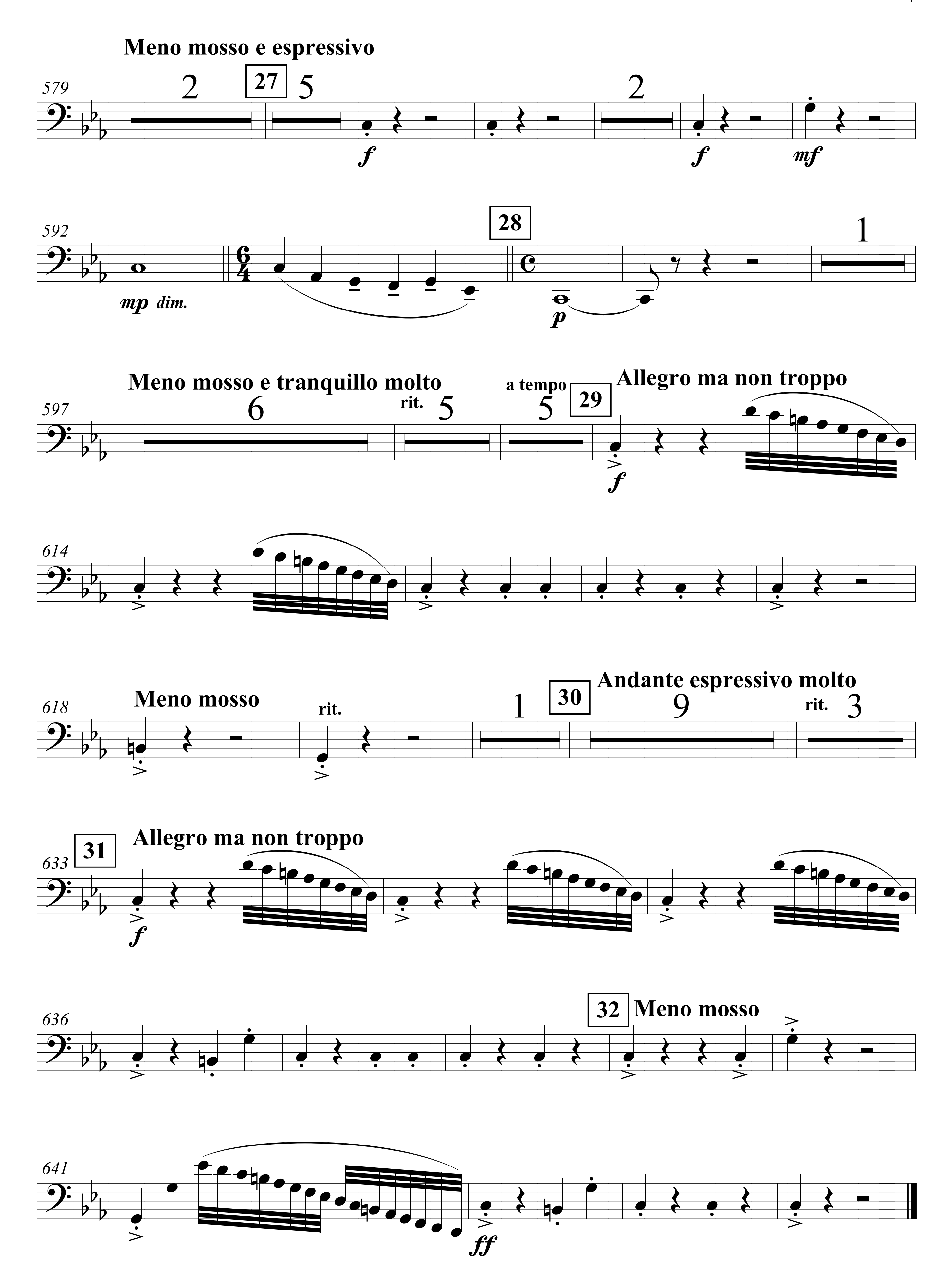



Meno mosso e tranquillo
4
Allegro moderato
mf
Meno mosso
f
dim.
5
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
6
Allegro moderato
mf
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
7
Adagio espressivo
rit.
8
Andante
accel.
9
Allegro
f


205
Adagio
Andante
4
4
4
2
10
Alegro moderato
f
ff
f
ff
223
f
232
rit.
dim.
1
11
Adagio
8
12
Andante
23
2
270
13
Moderato
p
281
292
rit.
3
14
Adagio
5
rit.
3
15
Allegro moderato
2
3
2
313
ff
2
5
2
327
4
16
2
mp cresc.


339
mp cresc.
350
359
366
rit.
17
a tempo
387
18
19
Allegro agitato molto
Meno mosso
rit.
448
Allegro agitato molto
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
456
dim.
466
rit.
21
481
Meno mosso


491
rit.
22
Allegro moderato
mp
502
Meno mosso
511
23
Andante
accel.
Allegro
f
533
24
Meno mosso
rit.
dim.
546
25
Allegro
mp cresc.
Meno mosso
f
557
dim.
565
26
Allegro
p cresc.
f
cresc.
573
rit.
ff dim.
f
dim.
p


Meno mosso e espressivo
579
2
27
5
f
2
f
mf
592
mp dim.
28
1
p
Meno mosso e tranquillo molto
597
6
rit.
5
a tempo
5
29
Allegro ma non troppo
f
614
618
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
9
rit.
3
31
633
Allegro ma non troppo
f
636
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10 | مجلد رقم ١٠

EGYPT | مصر

Symphonic Poem | قصيد سيمفوني

1st version | النسخة الأولى

Part 2 | الجزء الثاني

Orchestral Parts | آلات الأوركسترا

Edited by | التحقيق

HAIG AVAKIAN | هايج أفاكيان

كورنو أول

CORNO I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

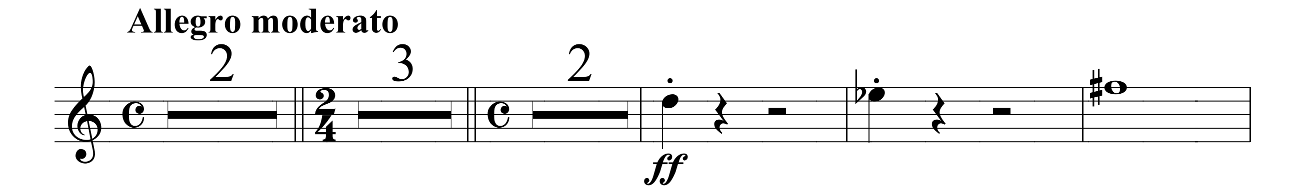
قصيد سيمفونى

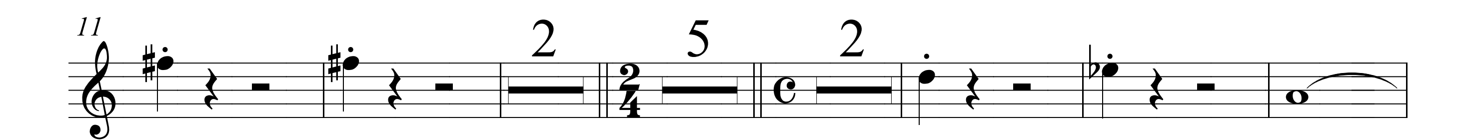
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

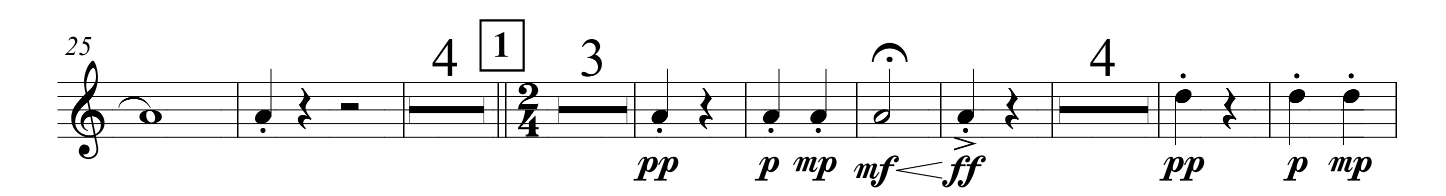
YOUSSEF GREISS

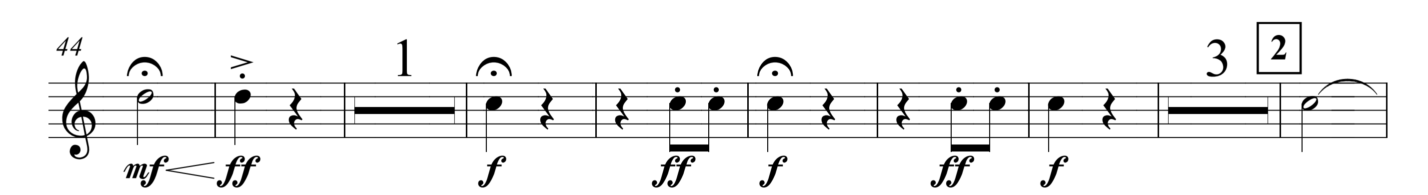
يوسف جريس

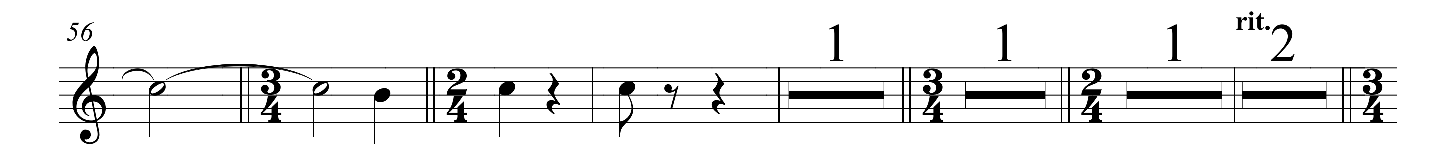
Corno I in Fa

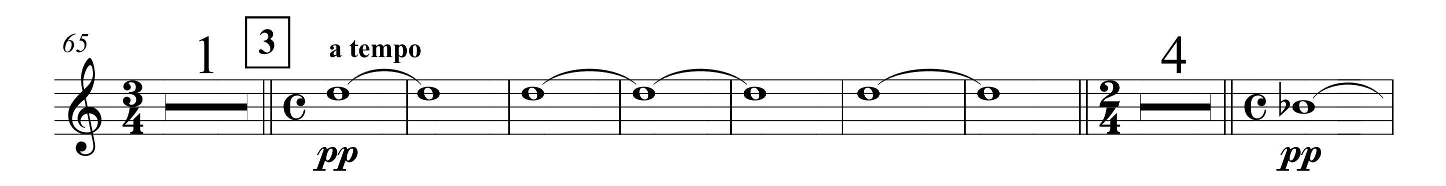


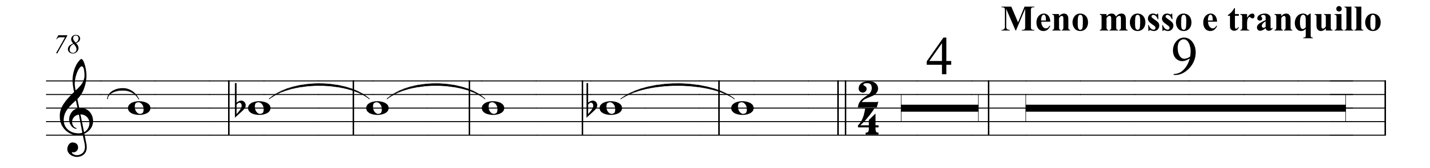








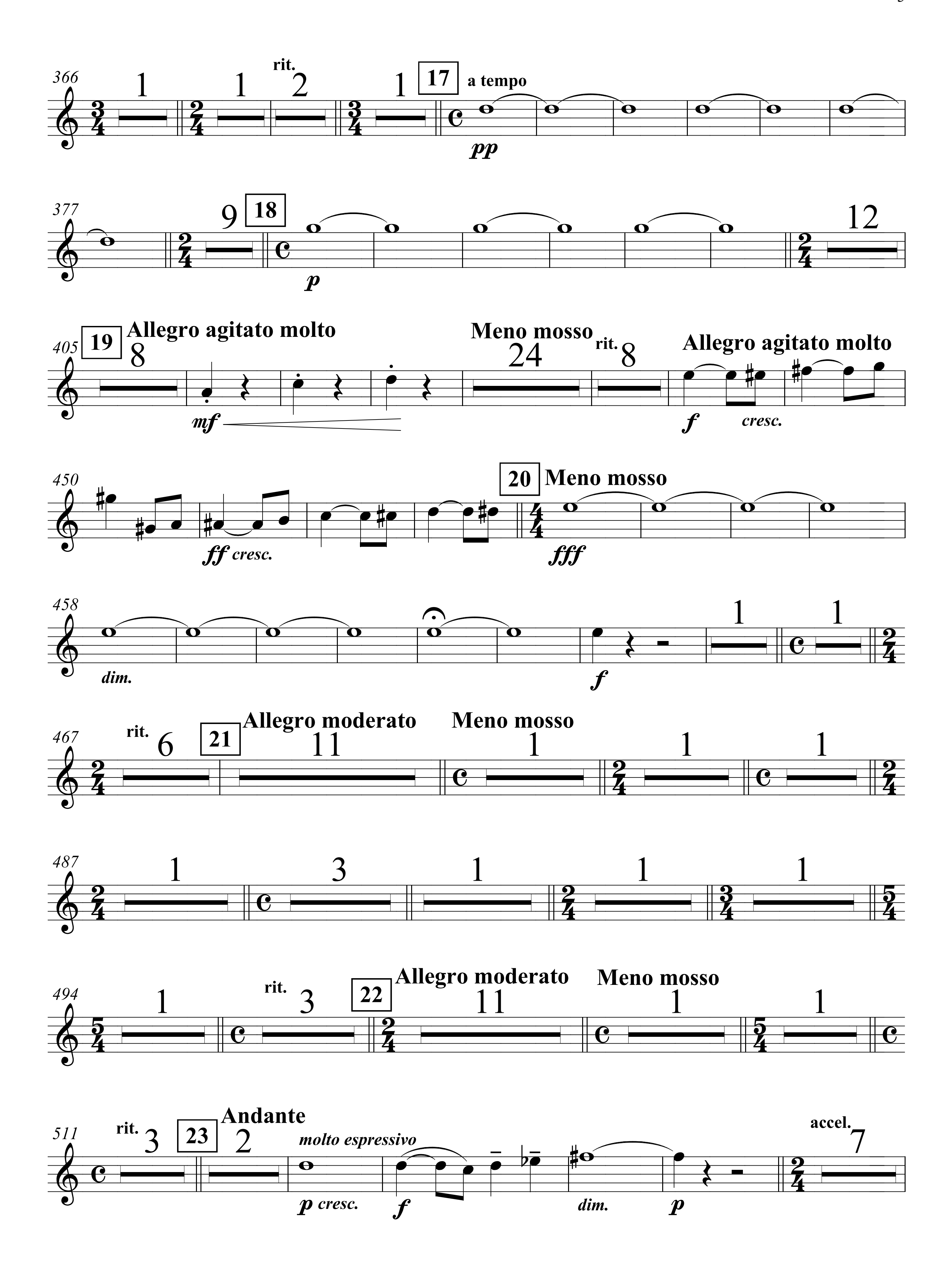






97
4
Allegro moderato
mf
Meno mosso
f
104
116
5
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
134
rit.
6
142
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
158
rit.
Allegro moderato
rit.
169
7
Adagio espressivo
rit.
8
Andante
molto espressivo
p cresc.
f
dim.
190
accel.
9
Allegro
mp
203
Adagio
Andante


219
10
Allegro moderato
231
11
Adagio
12
Andante
270
13
Moderato
282
293
rit.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato
313
325
16
339
354


366
1
1
rit.
2
1
17
a tempo
pp
377
9
18
p
12
405
19
Allegro agitato molto
8
mf
Meno mosso
24
rit.
8
Allegro agitato molto
f
cresc.
450
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
458
dim.
f
1
1
467
rit.
6
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
1
1
1
487
1
3
1
1
1
494
1
rit.
3
22
Allegro moderato
11
Meno mosso
1
1
511
rit.
3
23
Andante
2
molto espressivo
p cresc.
f
dim.
p
accel.
7


Allegro
24
Meno mosso
rit.
Allegro
Meno mosso
dim.
26
Allegro
p cresc.
ff dim.
dim.
Meno mosso e espressivo
27
28
Meno mosso e tranquillo molto
rit.
a tempo
29
Allegro ma non troppo
Meno mosso
rit.
30
Andante espressivo molto
rit.
31
Allegro ma non troppo
32
Meno mosso

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part 2

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق

هايج أفاكيان

كورنو ثان

CORNO II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

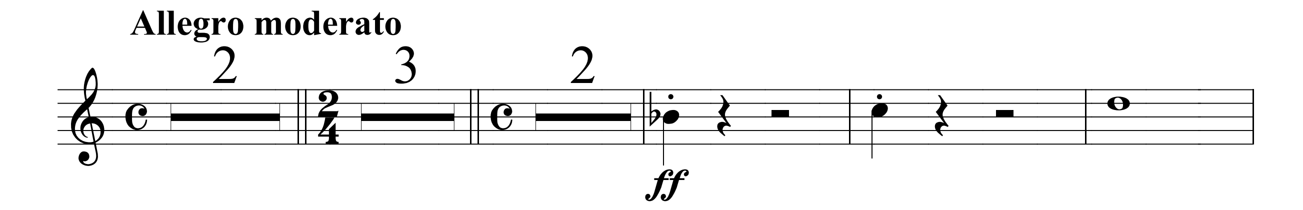
قصيد سيمفونى

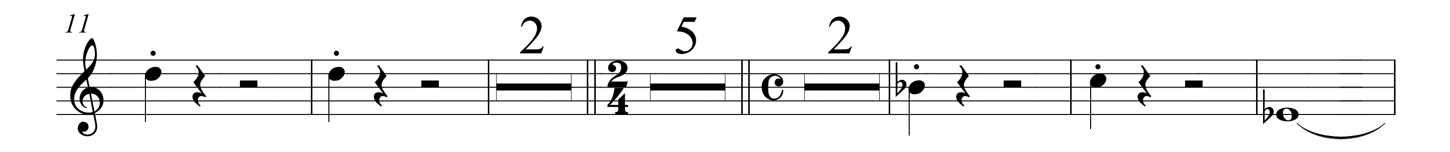
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

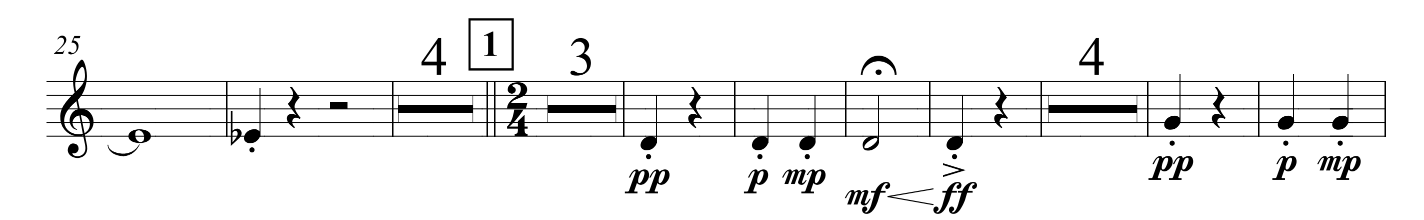
YOUSSEF GREISS

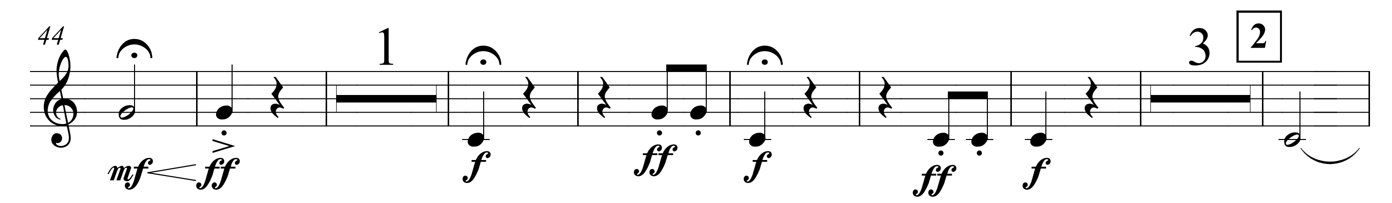
يوسف جريس



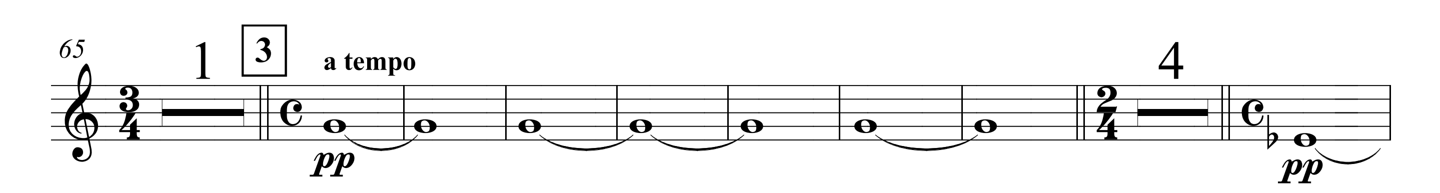


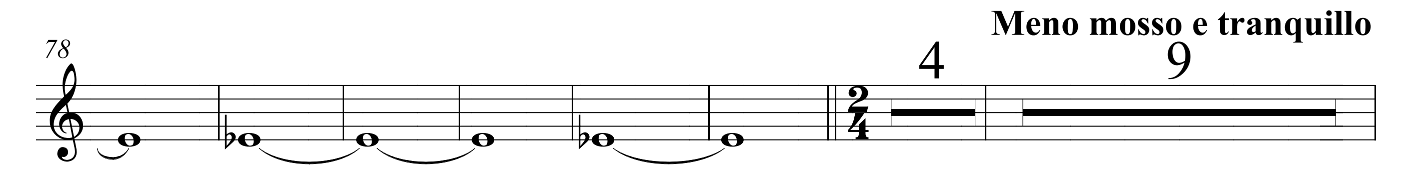


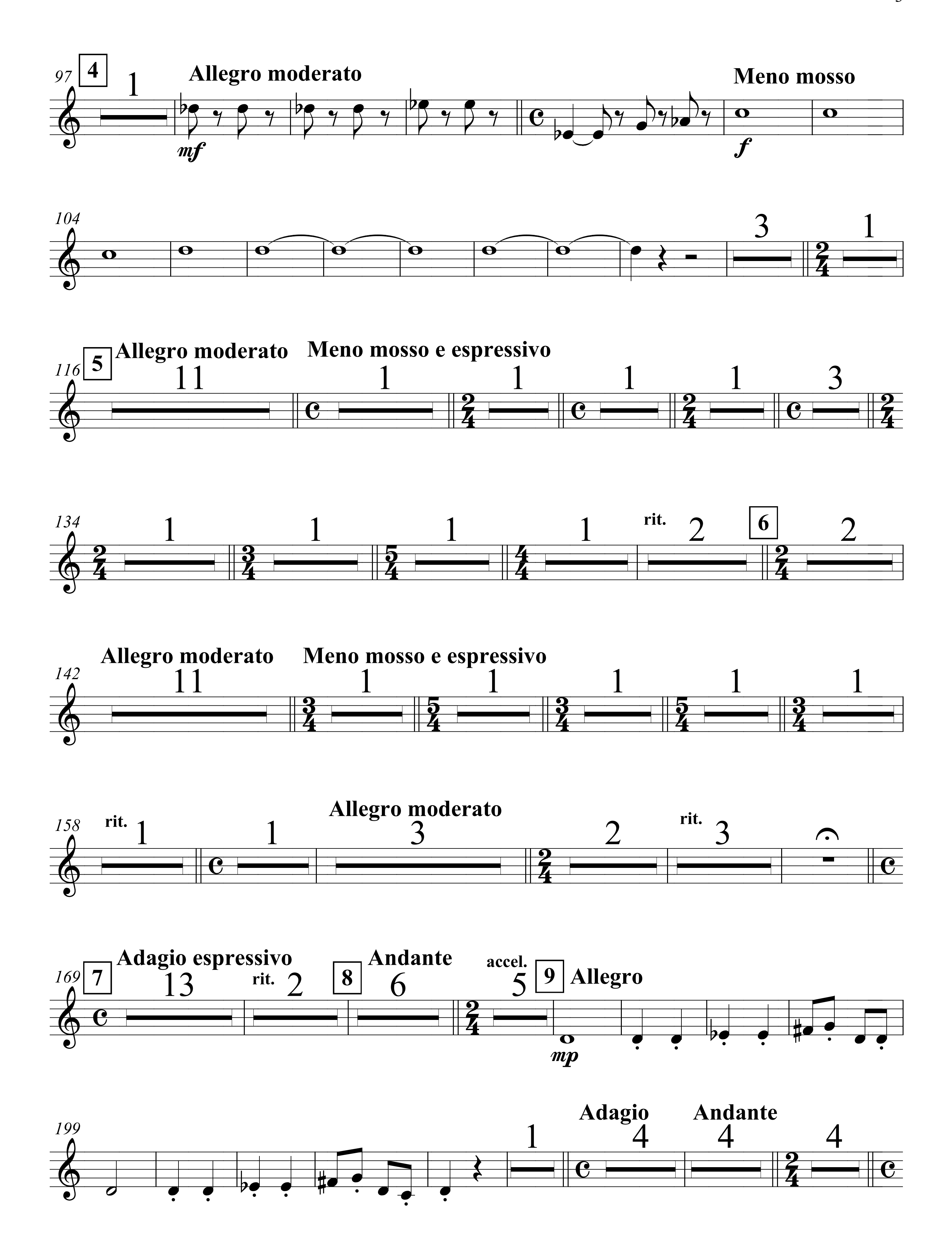






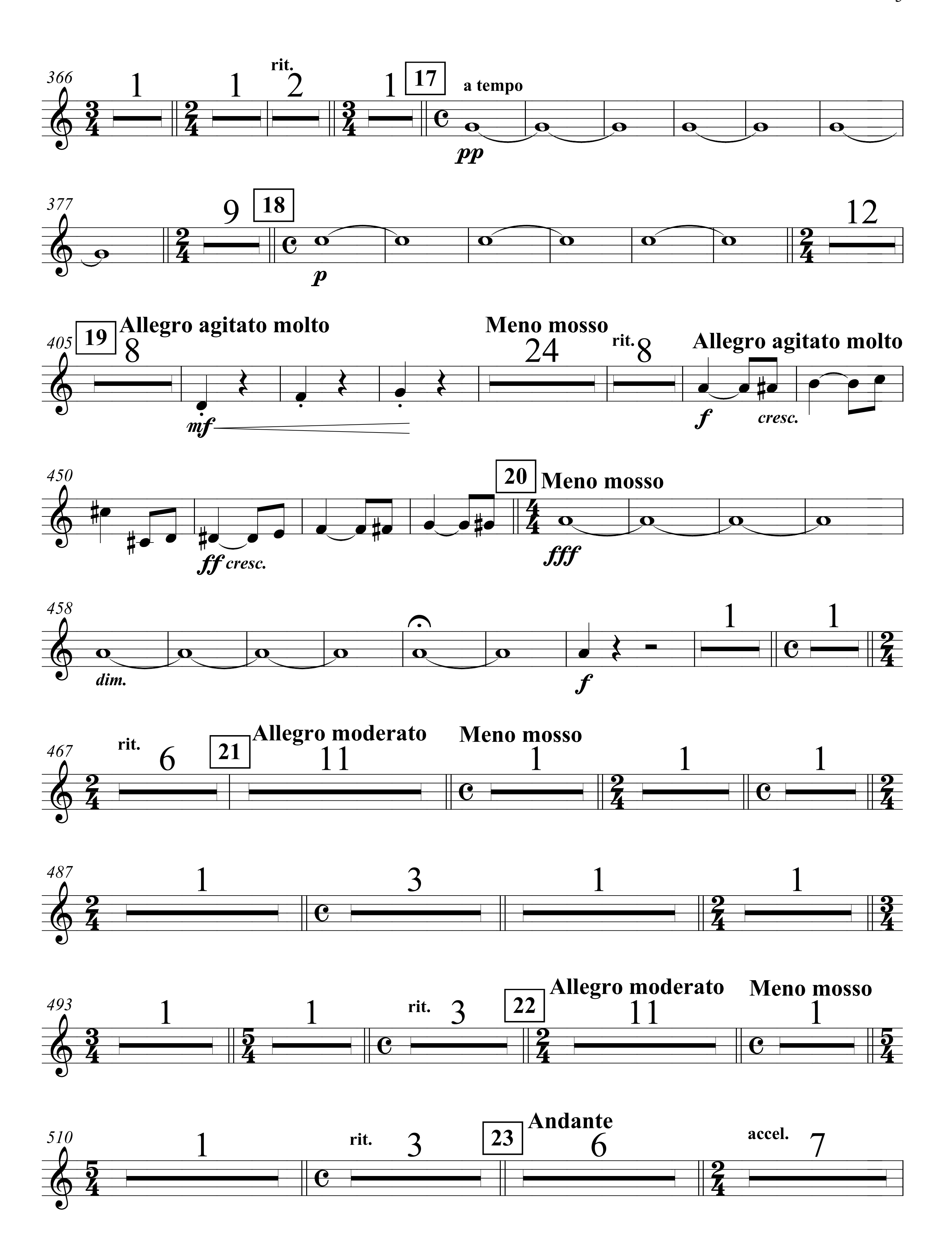





Allegro moderato
Meno mosso
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante
accel.
Allegro
Adagio
Andante



217
10
Allegro moderato
231
11
Adagio
12
Andante
270
13
Moderato
282
293
rit.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato
313
325
16
339
354


366
rit.
17
a tempo
pp
377
18
p
405
19
Allegro agitato molto
mf
Meno mosso
rit.
Allegro agitato molto
f
cresc.
450
20
Meno mosso
ff cresc.
fff
458
dim.
f
467
rit.
21
Allegro moderato
Meno mosso
487
493
rit.
22
Allegro moderato
Meno mosso
510
rit.
23
Andante
accel.



527
Allegro
24
Meno mosso
rit.
9
546
25
Allegro
7
Meno mosso
3
dim.
1
566
26
Allegro
p cresc.
574
ff dim.
dim.
2
Meno mosso e espressivo
2
27
5
586
2
1
1
594
28
3
Meno mosso e tranquillo molto
6
rit.
5
a tempo
5
29
Allegro ma non troppo
615
Meno mosso
rit.
1
Andante espressivo molto
621
30
9
rit.
3
31
Allegro ma non troppo
637
32
Meno mosso
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

ترومبيت أول

TROMBA I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

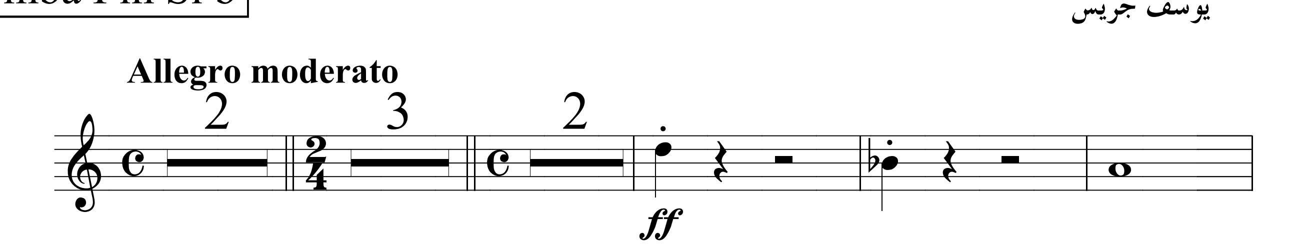
قصيد سيمفونى

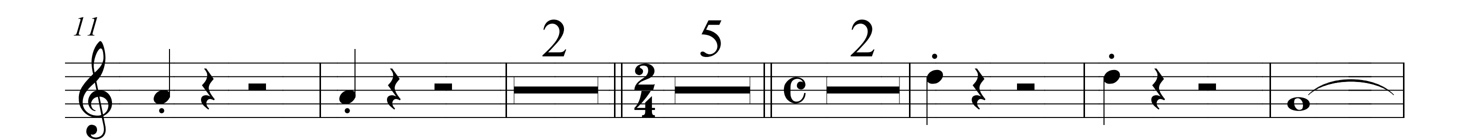
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

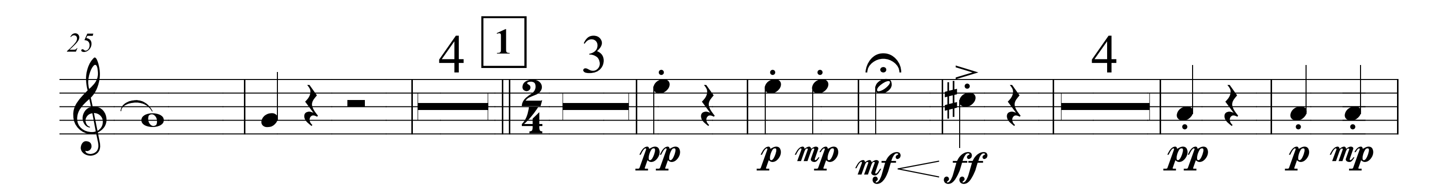
Tromba I in Si b

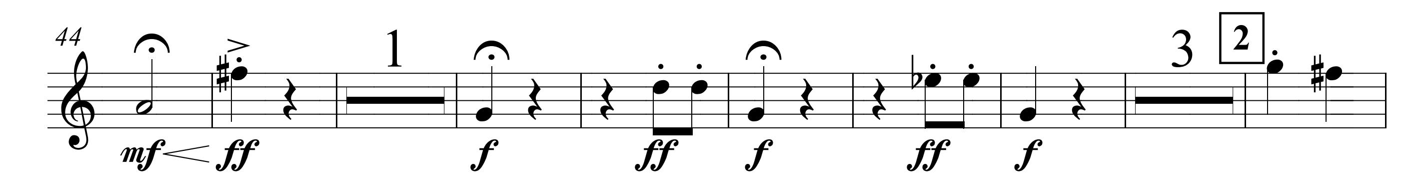
YOUSSEF GREISS

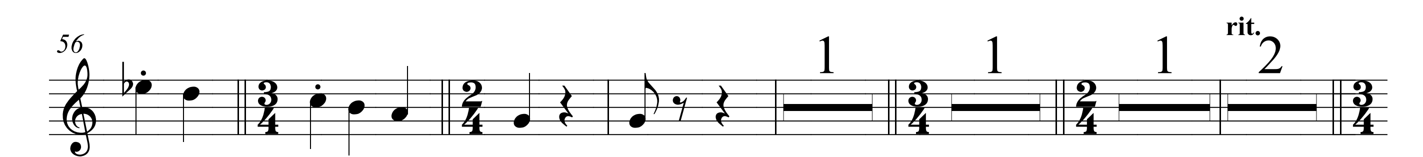
يوسف جريس

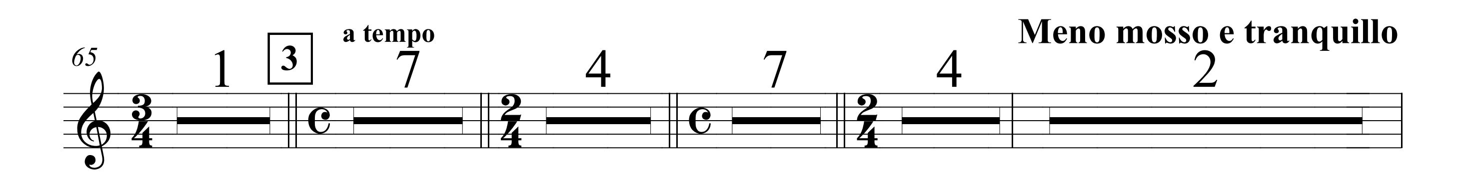


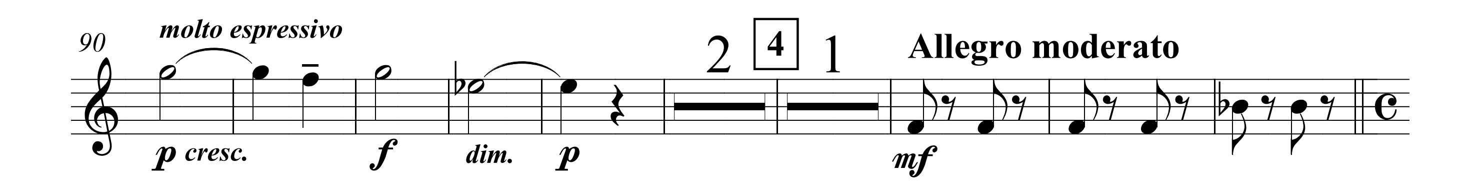


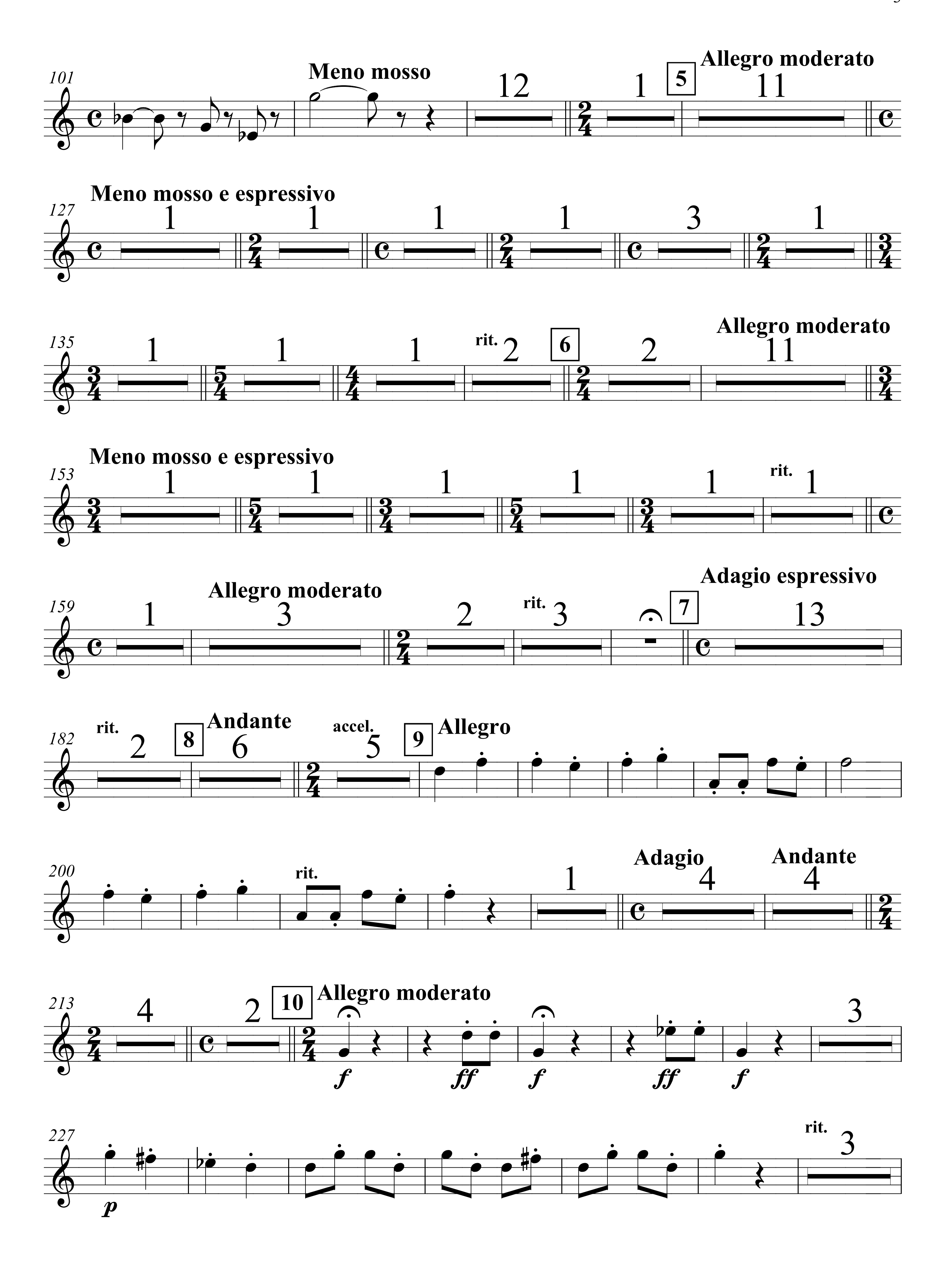




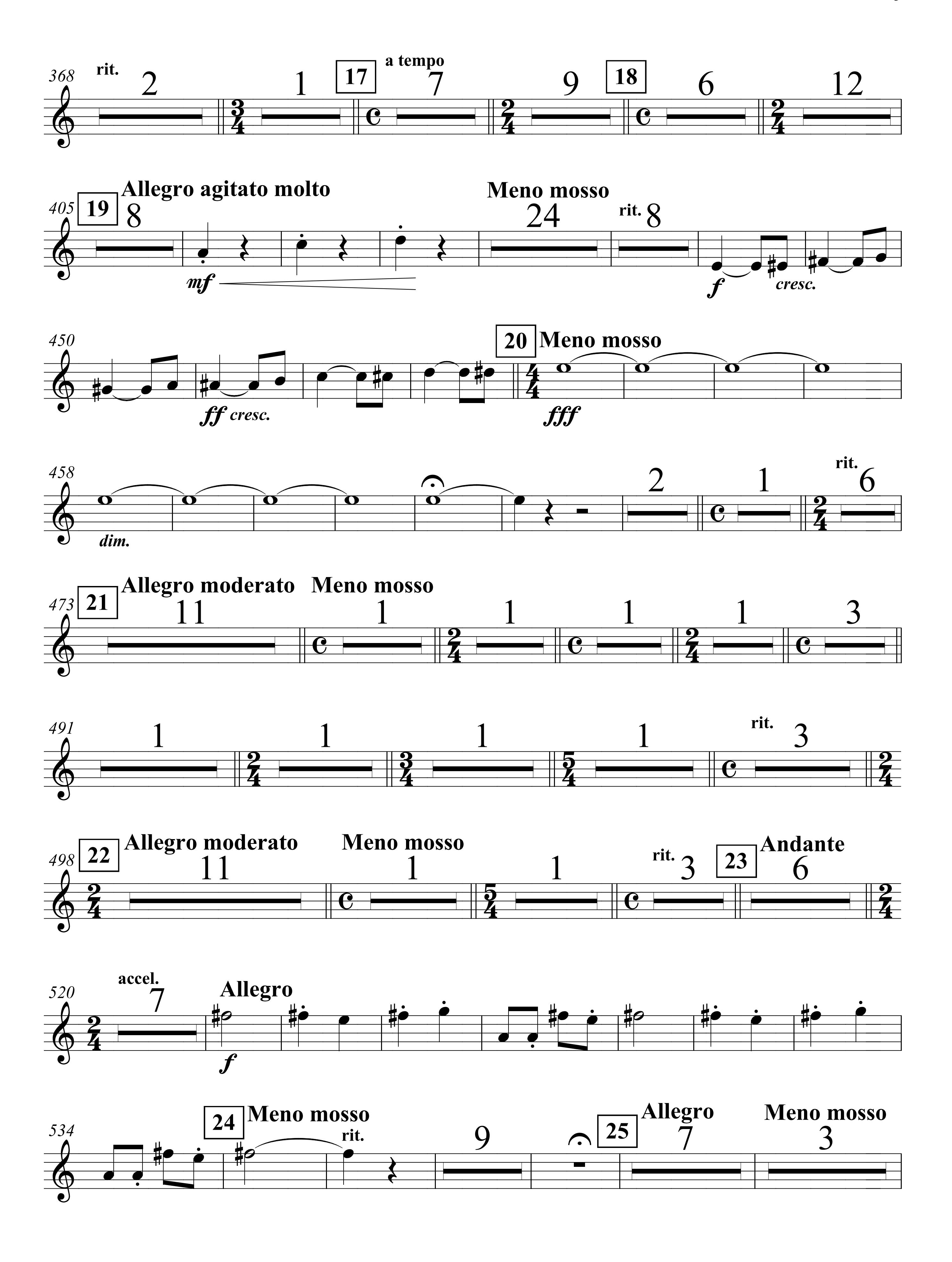







Meno mosso
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante
accel.
Allegro
rit.
Adagio
Andante
Allegro moderato
rit.


11
Adagio
molto espressivo
p cresc.
f
dim.
p
12
Andante
13
Moderato
p
rit.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato
ff
16
pp
p
mp
f
ff
mf


rit.
17
a tempo
18
19
Allegro agitato molto
mf
Meno mosso
rit.
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
dim.
rit.
21
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
22
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
Allegro
f
24
Meno mosso
rit.
25
Allegro
Meno mosso



557
f
dim.
1
26
Allegro
p cresc.
569
f
cresc.
ff dim.
f
rit.
dim.
577
Meno mosso e espressivo
2
2
27
5
2
f
f
591
mf
1
1
28
3
Meno mosso e tranquillo molto
6
rit.
5
608
a tempo
5
29
Allegro ma non troppo
f
618
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
9
rit.
3
633
31
Allegro ma non troppo
639
32
Meno mosso
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**	مجلد رقم ١٠
EGYPT	مصر
Symphonic Poem	قصيد سيمفوني
1st version	النسخة الأولى
Part **2**	الجزء الثاني
Orchestral Parts	آلات الأوركسترا
Edited by HAIG AVAKIAN	التحقيق هايج أفاكيان

ترومبيت ثان

TROMBA II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

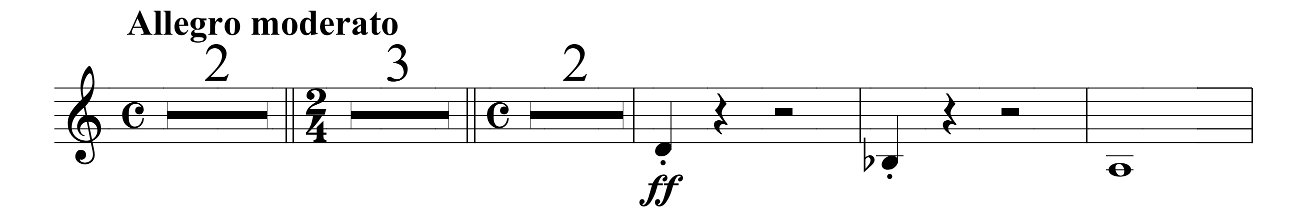
قصيد سيمفونى

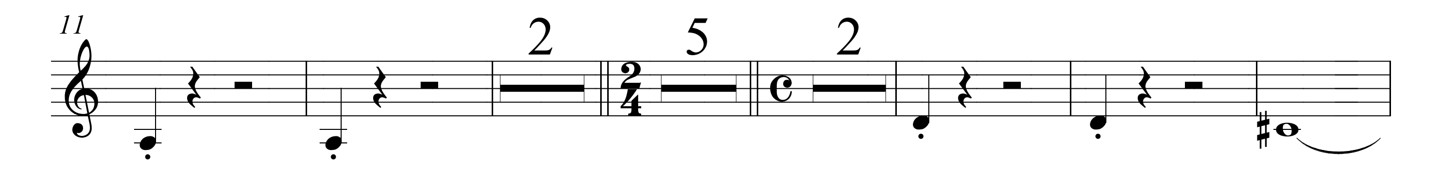
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

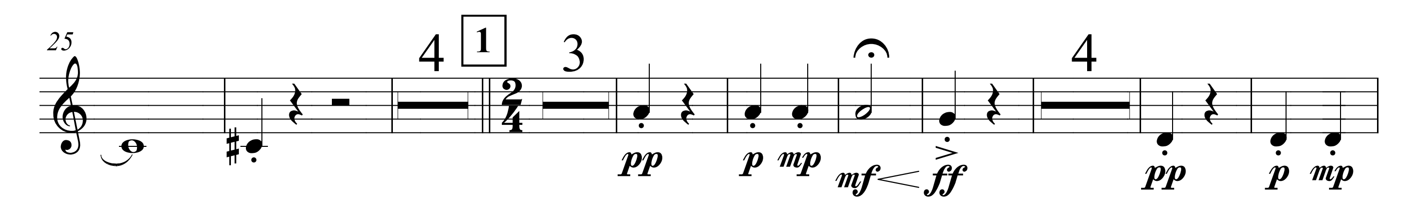
YOUSSEF GREISS

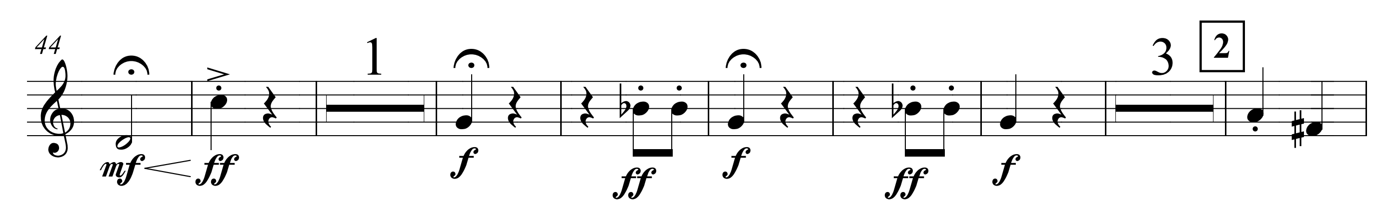
يوسف جريس

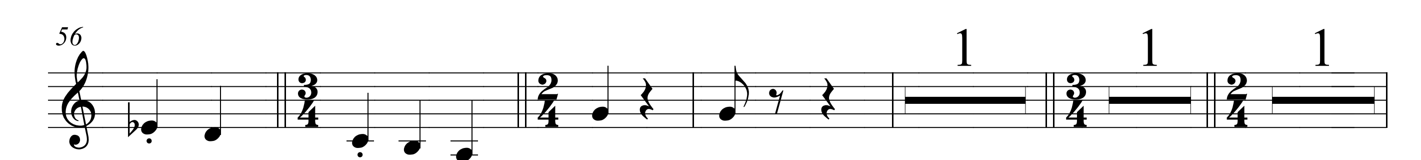
Tromba II in Si b

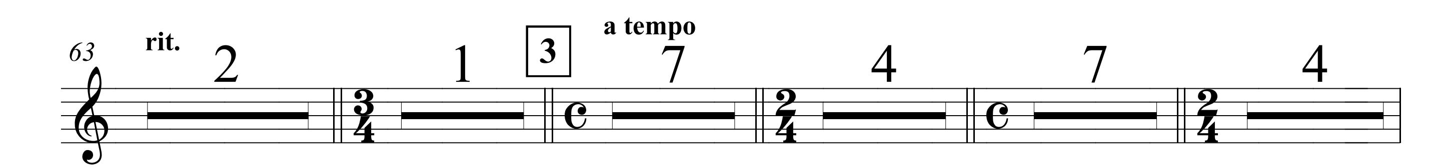


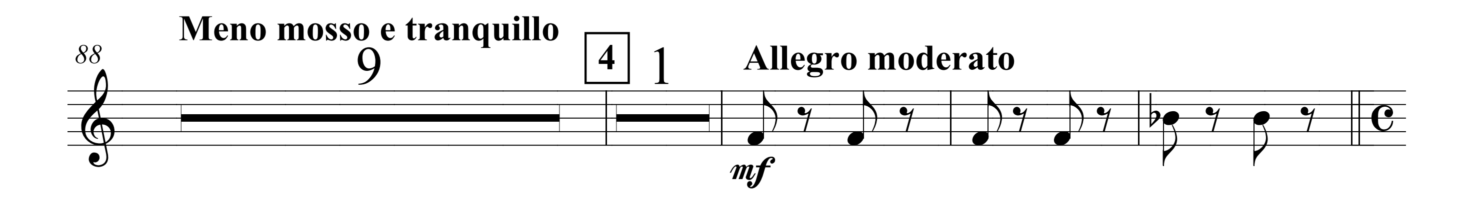


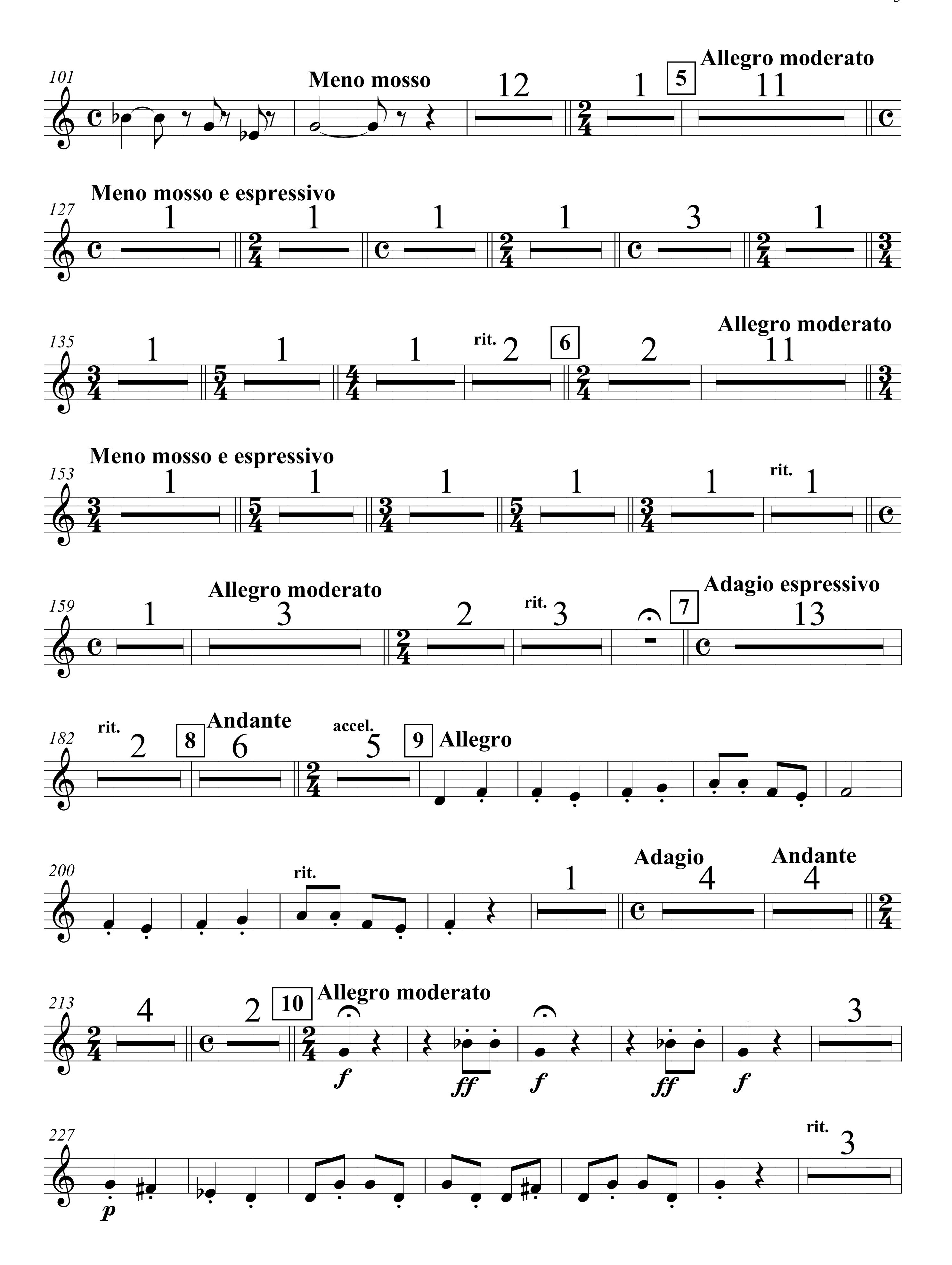








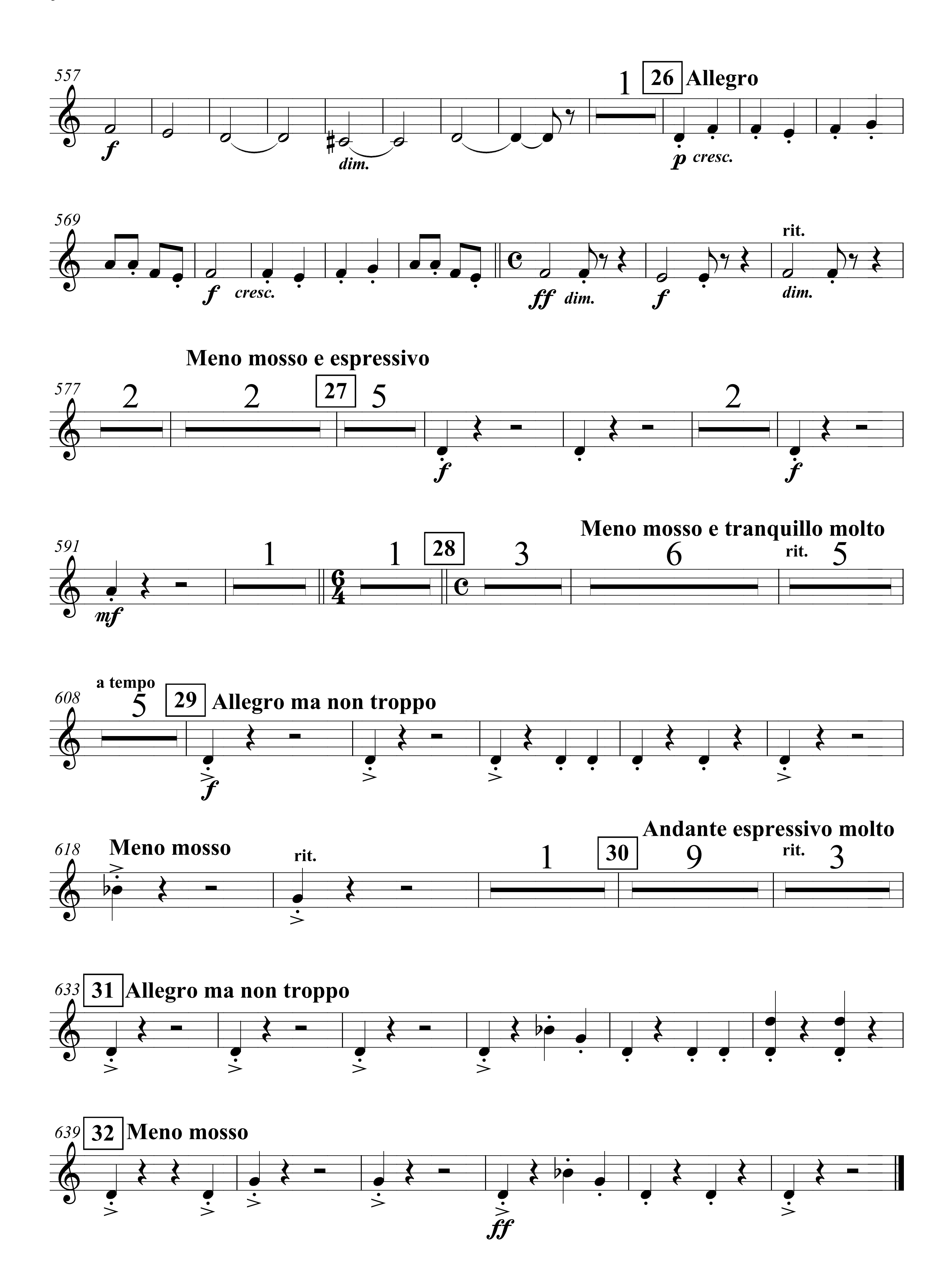




101
Meno mosso
12
1
5
Allegro moderato
11
127
Meno mosso e espressivo
1
1
1
1
3
1
135
1
1
1
rit.
2
6
2
Allegro moderato
11
153
Meno mosso e espressivo
1
1
1
1
1
rit.
1
159
1
Allegro moderato
3
2
rit.
3
7
Adagio espressivo
13
182
rit.
2
8
Andante
6
accel.
5
9
Allegro
200
rit.
1
Adagio
4
Andante
4
213
4
2
10
Allegro moderato
f
ff
f
ff
f
3
227
p
rit.
3


11
Adagio
12
Andante
13
Moderato
rit.
14
Adagio
Allegro moderato
rit.
15
16


rit.
17
a tempo
18
19
Allegro agitato molto
Meno mosso
rit.
mf
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
dim.
rit.
21
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
22
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
Allegro
f
24
Meno mosso
rit.
25
Allegro
Meno mosso


557
1
26
Allegro
f
dim.
p cresc.
569
f
cresc.
ff
dim.
f
rit.
dim.
Meno mosso e espressivo
577
2
2
27
5
2
f
f
591
1
1
28
3
Meno mosso e tranquillo molto
6
rit.
5
mf
a tempo
608
5
29
Allegro ma non troppo
f
618
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
9
rit.
3
633
31
Allegro ma non troppo
639
32
Meno mosso
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

تيمباني

TIMPANI

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

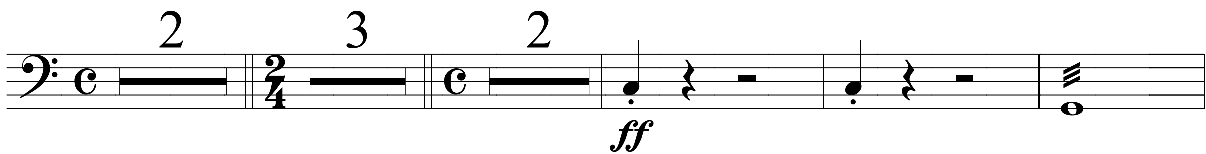
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

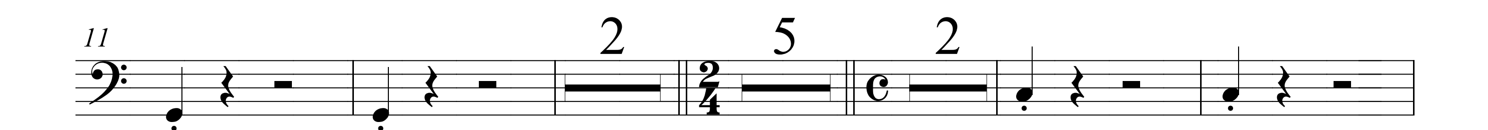
YOUSSEF GREISS

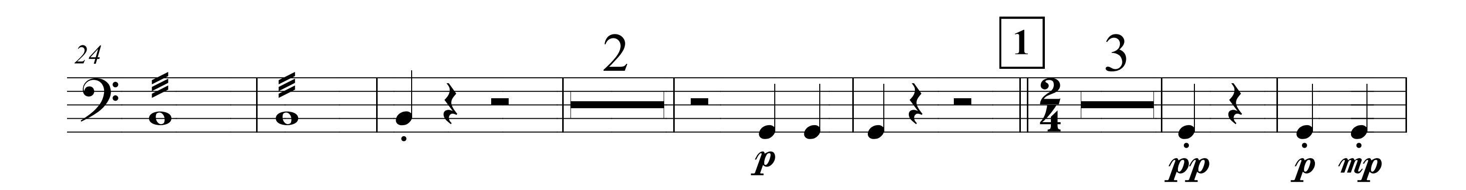
يوسف جريس

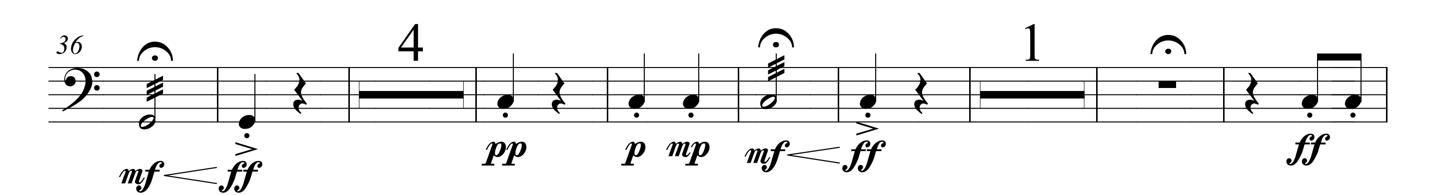


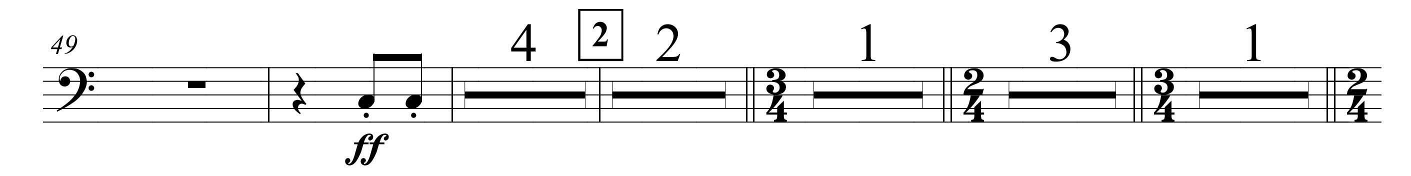


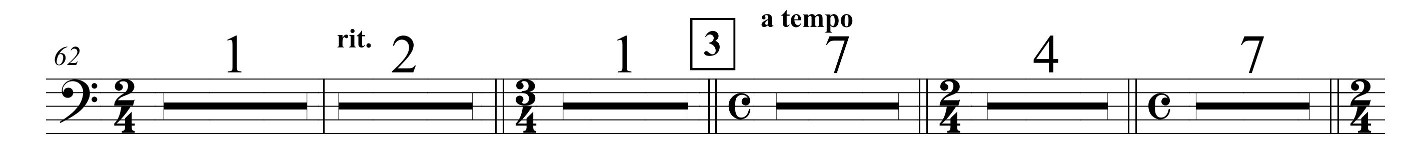


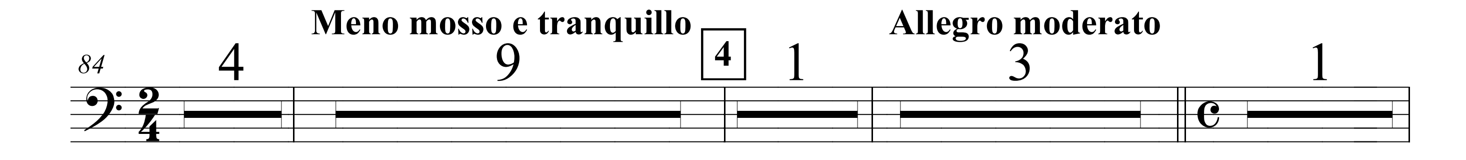








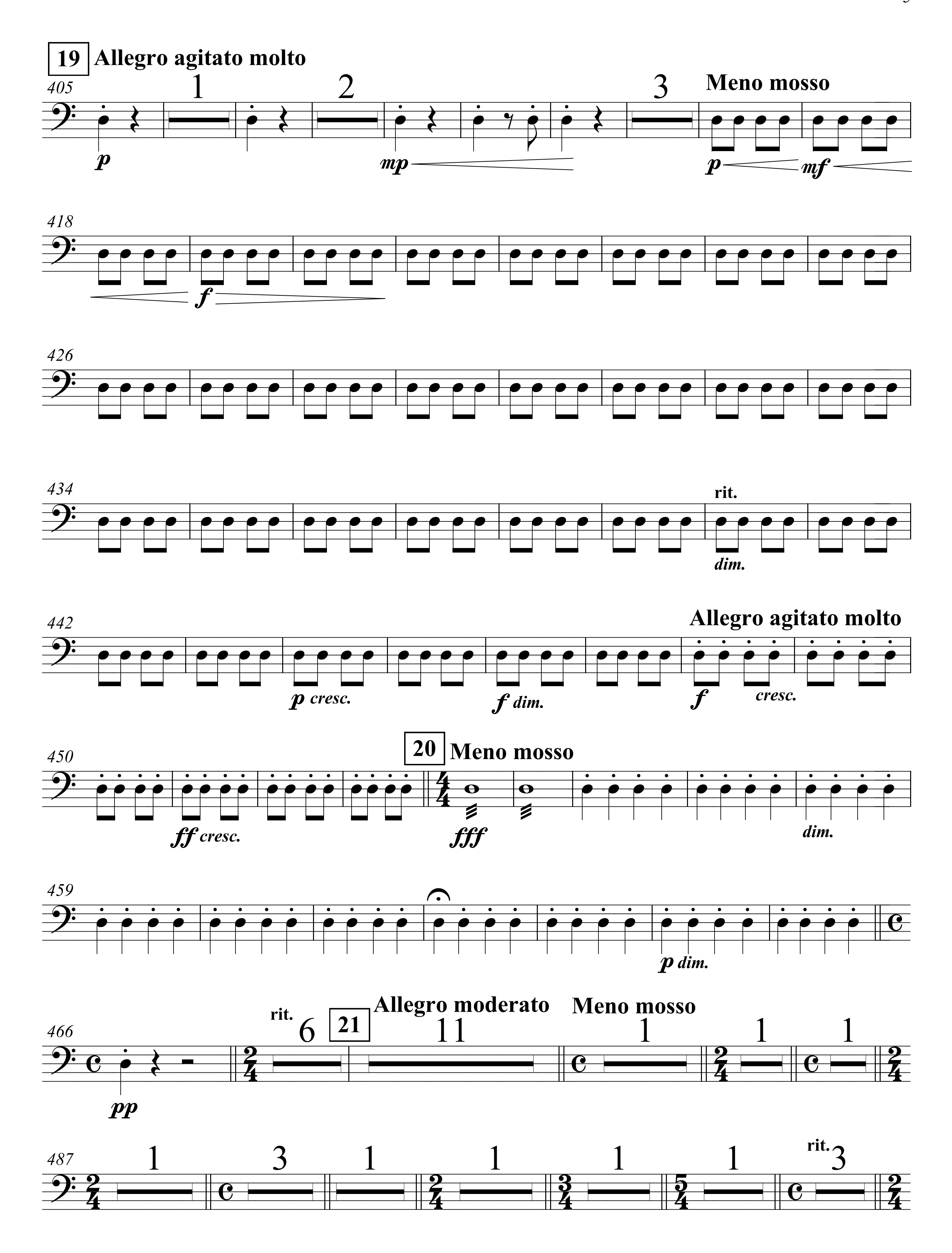






Meno mosso
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
Meno mosso e espressivo
rit.
Allegro moderato
rit.
Adagio espressivo
rit.
Andante
accel.
Allegro
rit.
Adagio
Andante
Allegro moderato
rit.
Adagio
Andante


13
Moderato
p
rit.
dim.
14
Adagio
rit.
15
Allegro moderato
ff
p
16
pp
p
mp
mf
ff
17
a tempo
18


19
Allegro agitato molto
405
1
2
3
Meno mosso
p
mp
p
mf
418
f
426
434
rit.
dim.
442
Allegro agitato molto
p cresc.
f dim.
f
cresc.
450
20
Meno mosso
ff cresc.
fff
dim.
459
p dim.
466
rit.
6
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
1
1
1
pp
487
1
3
1
1
1
1
rit.
3


22
Allegro moderato
Meno mosso
rit.
23
Andante
accel.
Allegro
24
Meno mosso
rit.
25
Allegro
Meno mosso
26
Allegro
p cresc.
f cresc.
ff dim.
rit.
dim.
Meno mosso e espressivo
27
28
Meno mosso e tranquillo molto
rit.
a tempo
p cresc.
f dim.
29
Allegro ma non troppo
Meno mosso
rit.
30
Andante espressivo molto
rit.
31
Allegro ma non troppo
32
Meno mosso

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10

EGYPT

Symphonic Poem

1st version

مجلد رقم ١٠

مصر

قصيد سيمفوني

النسخة الأولى

Part 2

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فيولينة أولى

VIOLINI I

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس

Violini I

Allegro moderato

ff

8

15

22

4

1

p

32

cresc.

f ff

1

p cresc.

40

f ff

1

f

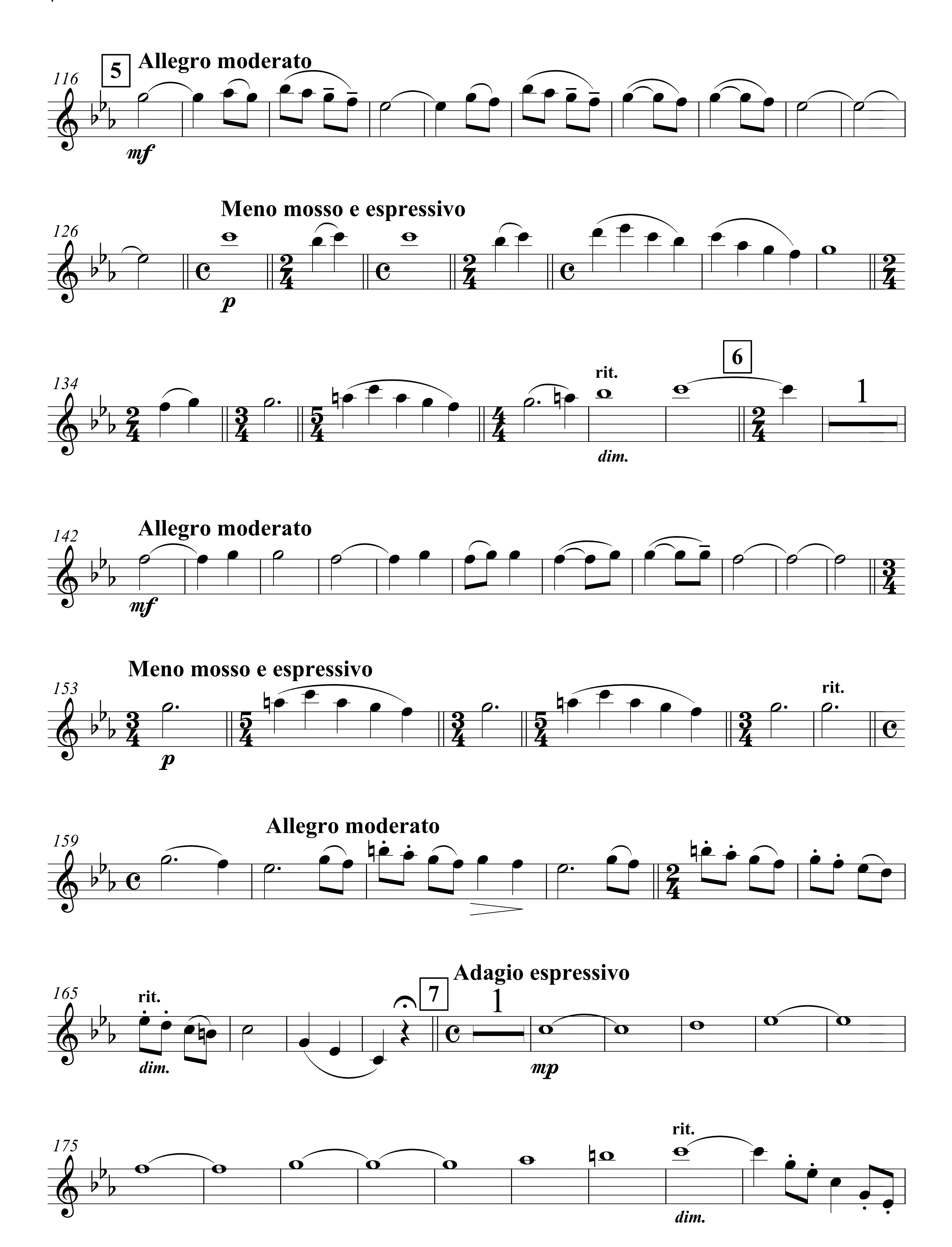
48

ff f ff f

55

2


59
63
rit.
dim.
3
a tempo
p
12
67
73
p
cresc.
f
dim.
78
84
Meno mosso e tranquillo
91
4
Allegro moderato
mf
100
Meno mosso
f
106
dim.
1


116
5
Allegro moderato
mf
126
Meno mosso e espressivo
p
134
rit.
6
1
dim.
142
Allegro moderato
mf
153
Meno mosso e espressivo
p
rit.
159
Allegro moderato
165
rit.
dim.
7
Adagio espressivo
1
mp
175
rit.
dim.


184
8
Andante
p
190
accel.
cresc.
9
Allegro
f
199
rit.
Adagio
mf
208
Andante
p
1
215
2
2
10
Allegro moderato
f
ff
f
ff
223
f
229
rit.
dim.
11
Adagio
p
237


245
12
Andante
p
253
261
cresc.
mf
cresc.
270
13
Moderato
f
279
293
rit.
dim.
14
Adagio
p
rit.
dim.
304
15
Allegro moderato
ppp
ff
312
ff
320

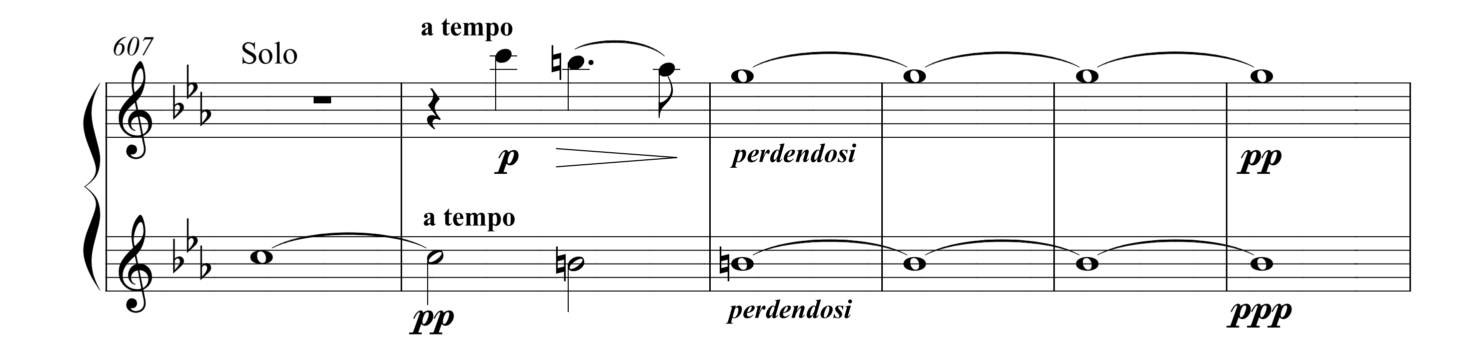

16
p
cresc.
f
ff
p
cresc.
f
ff
f
ff
f
ff
f
rit.
dim.
17
a tempo
p
12
p cresc.
f
dim.

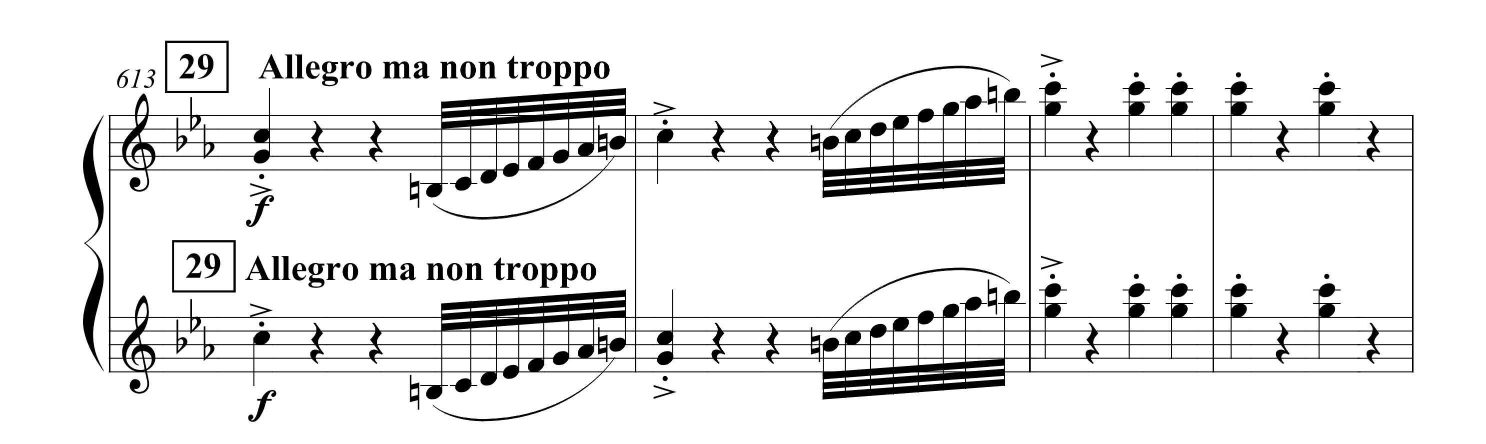

387
18
p
12
391
p cresc.
dim.
396
p
405
19
Allegro agitato molto
p
mp
mf
416
Meno mosso
11
pizz.
f
2
ff
436
rit.
dim.
4
448
Allegro agitato molto
arco
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
456
dim.

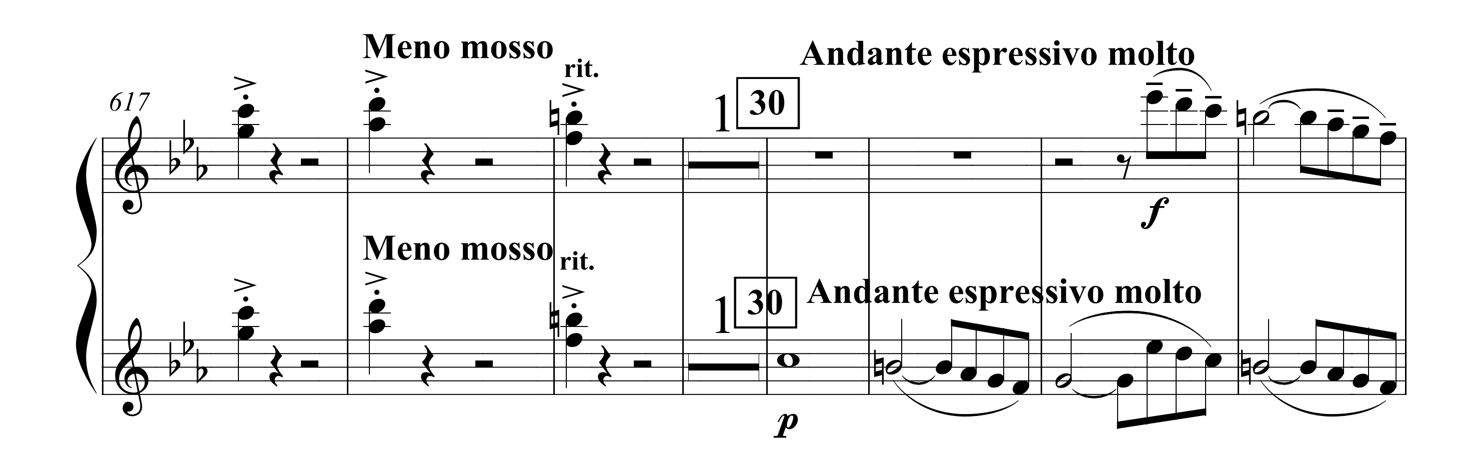

462
rit.
6
f
473
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
p
490
22
rit.
dim.
497
Allegro moderato
11
Meno mosso
p
rit.
dim.
513
23
Andante
p
518
accel.
cresc.
524
Allegro
f
531
24
Meno mosso
rit.
9

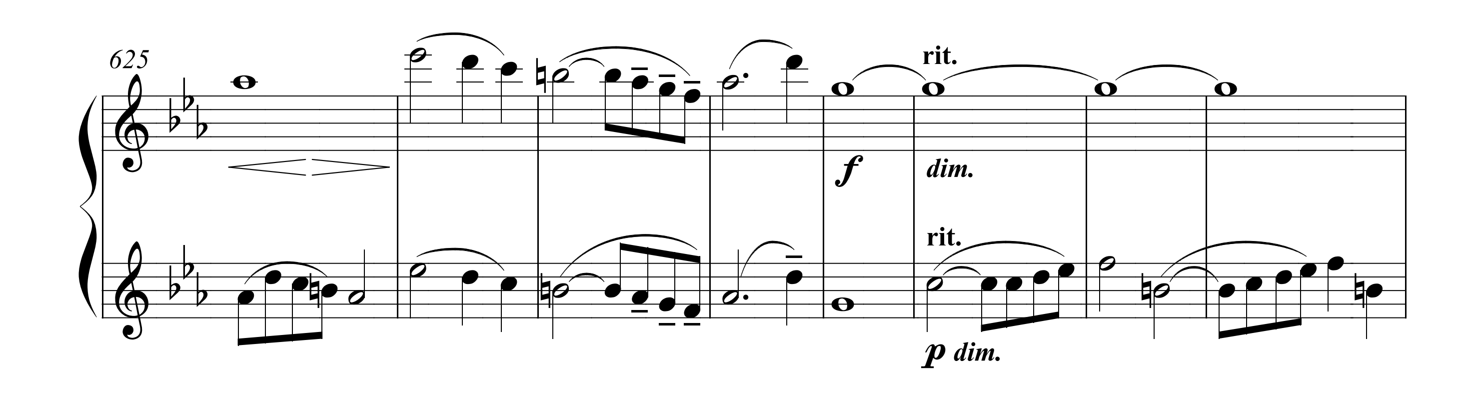


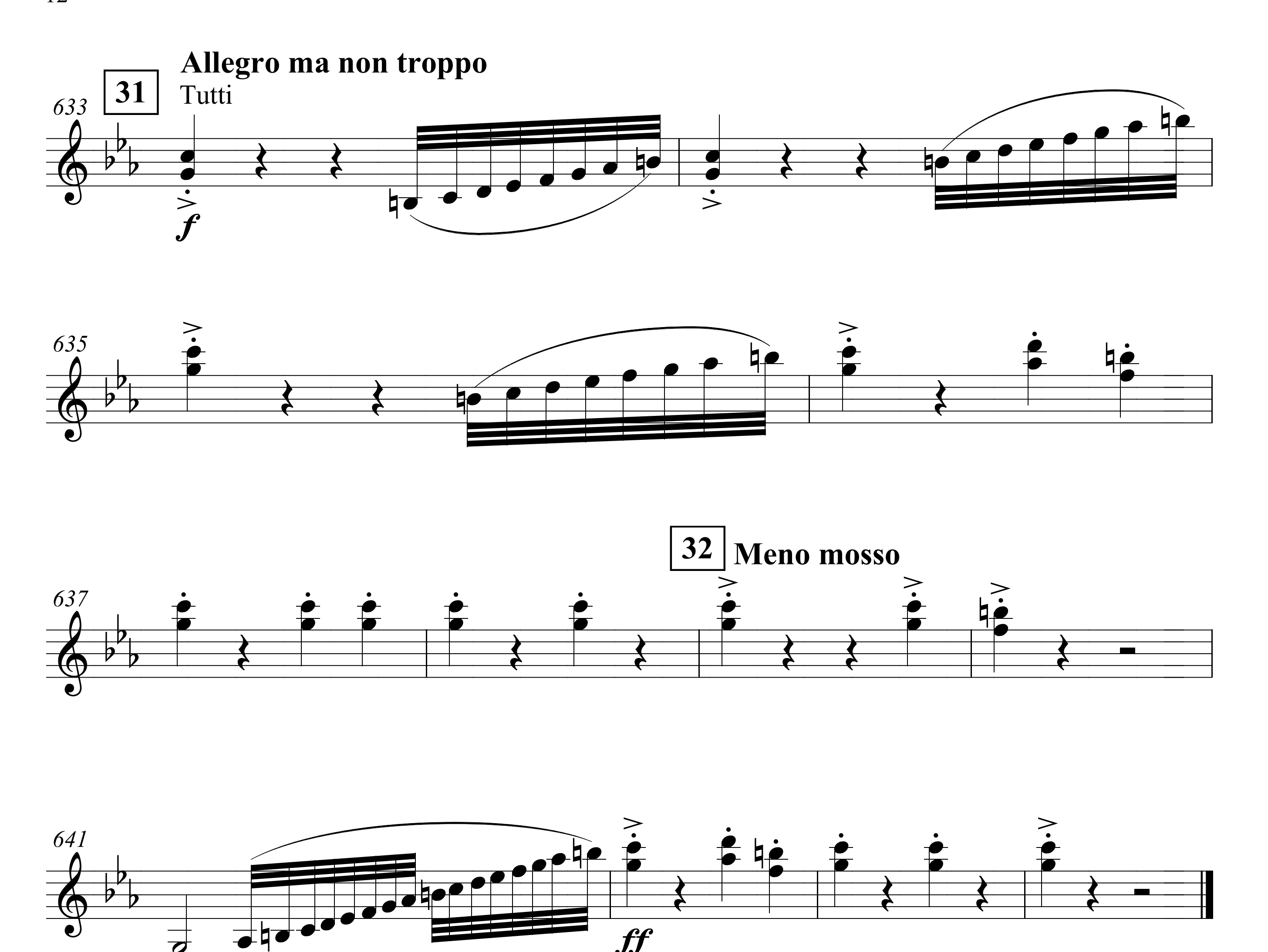
547
25
Allegro
p cresc.
Meno mosso
554
f
dim.
563
26
Allegro
p cresc.
f
572
ff dim.
f
rit.
dim.
578
Meno mosso e espressivo
27
p
cresc.
585
f
f
mf
592
28
Meno mosso e tranquillo molto
mp dim.
p
600
rit.
dim.


607
Solo
a tempo
p
perdendosi
pp
a tempo
pp
perdendosi
ppp


613
29
Allegro ma non troppo
f
29
Allegro ma non troppo
f


617
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
f
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
p


625
rit.
f
dim.
rit.
p dim.



Allegro ma non troppo
31
Tutti
633
f
635
637
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in **12** Volumes

Volume **10**

EGYPT

Symphonic Poem

1st version

مجلد رقم ١٠

مصر

قصيد سيمفوني

النسخة الأولى

Part **2**

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فيولينة ثانية

VIOLINI II

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس



Allegro moderato

ff

8

15

22

4

1

p

32

cresc.

f ff

1

p cresc.

41

f ff

1

f ff

49

f ff f

2


57
63
rit.
dim.
3
a tempo
12
p
69
p cresc.
75
f
1
p
80
p
85
Meno mosso e tranquillo
93
4
Allegro moderato
mf
100
Meno mosso
f
107
dim.
1

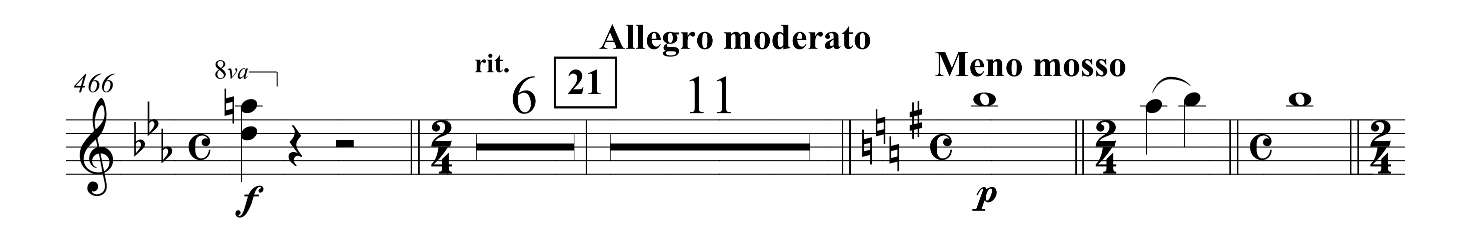

Allegro moderato
116
5
mf
126
Meno mosso e espressivo
p
133
rit.
dim.
140
6
1
Allegro moderato
mp
150
Meno mosso e espressivo
p
157
rit.
Allegro moderato
164
rit.
dim.
7
Adagio espressivo
pizz.
p
170

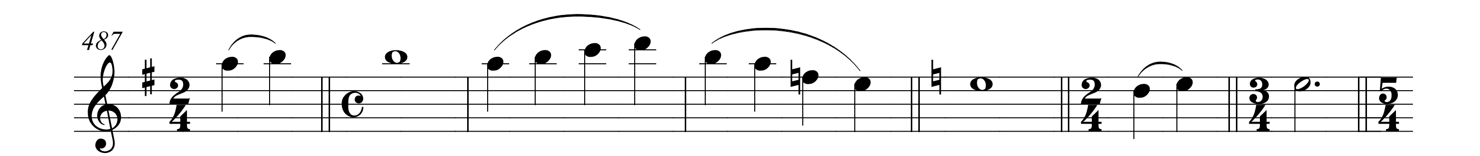

174
178
182
rit.
dim.
8
Andante
arco
p
187
accel.
cresc.
193
9
Allegro
f
rit.
Adagio
8va
203
1
mf
207
8va
Andante
p
210
1
2
2

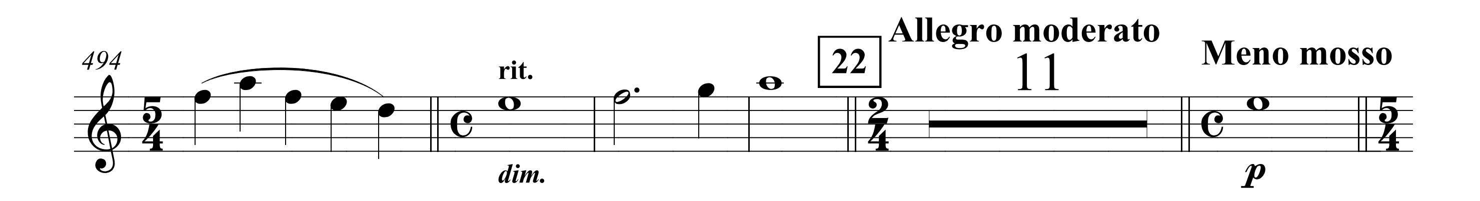

219
10
Allegro moderato
f
ff
f
ff
f
227
rit.
dim.
11
Adagio
p
238
12
Andante
p
248
256
264
cresc.
mf
cresc.
13
Moderato
f
272
283
rit.
dim.
297
14
Adagio
p
rit.
dim.
ppp
15
Allegro moderato
ff

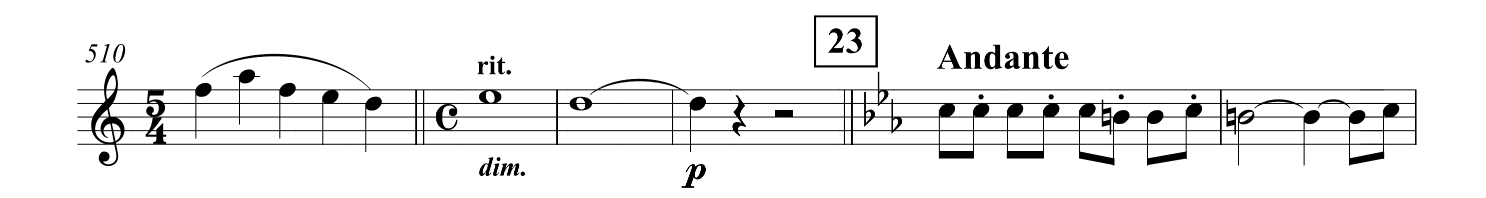

308
316
324
332
4
16
p
cresc.
f
ff
343
1
p
cresc.
f
ff
1
352
f
ff
f
ff
f
360
366
rit.
dim.
17
a tempo
12
12
12
12
p
372
378
p cresc.
f
dim.
2

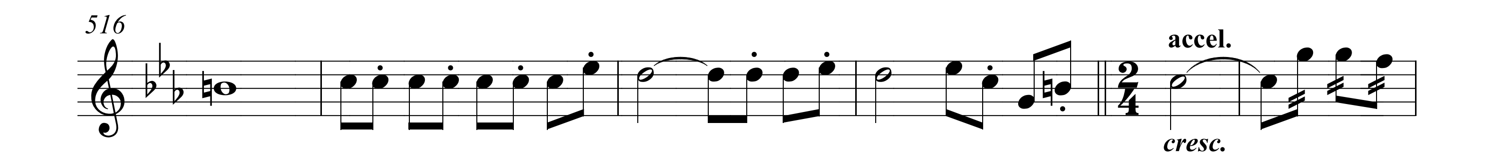

18
p
p cresc.
dim.
p
19
Allegro agitato molto
mp
mf
Meno mosso
pizz.
rit.
dim.
Allegro agitato molto
arco
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
8va
fff
dim.

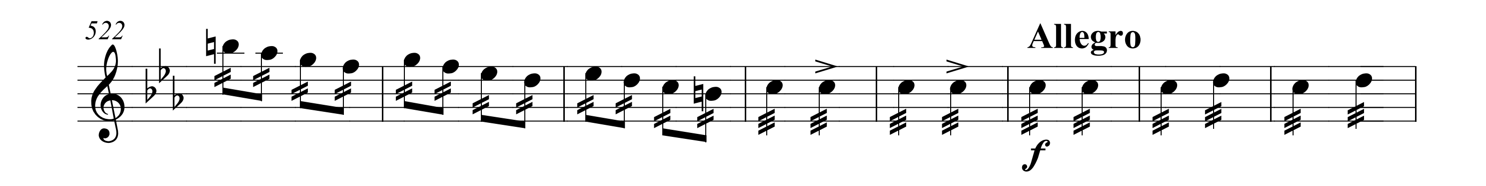

466
8va
Allegro moderato
rit.
6
21
11
Meno mosso
f
p

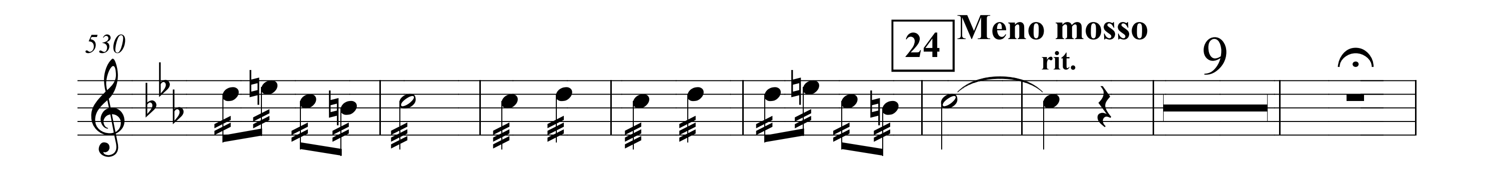

487


494
rit.
22
Allegro moderato
11
Meno mosso
dim.
p


510
rit.
23
Andante
dim.
p

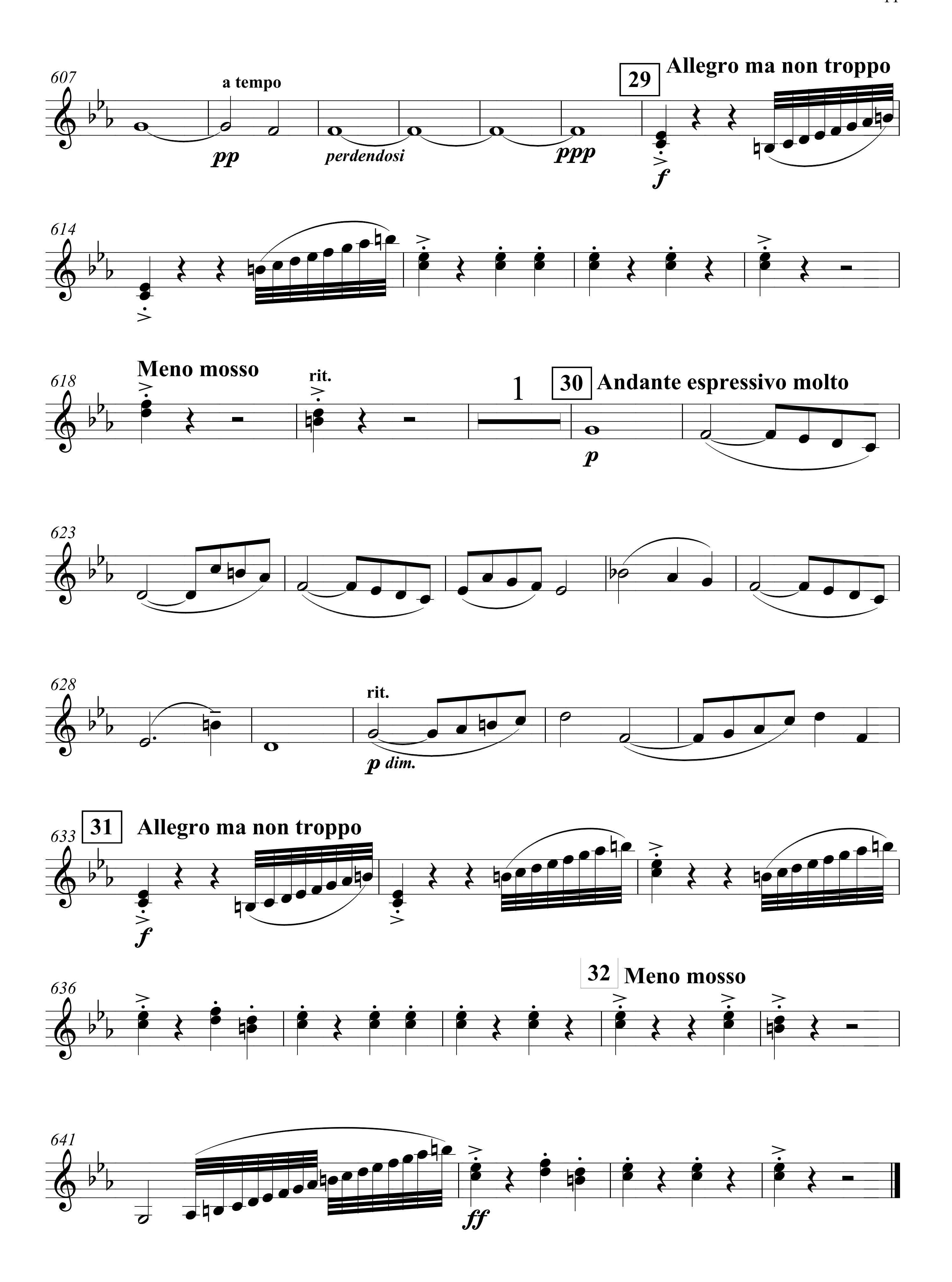

516
accel.
cresc.


522
Allegro
f


530
24
Meno mosso
rit.
9



547
25
Allegro
p
cresc.
553
Meno mosso
f
561
26
Allegro
dim.
p
569
f
cresc.
ff
dim.
f
576
rit.
dim.
27
Meno mosso e espressivo
p
cresc.
582
f
589
28
f
mf
mp
dim.
p
597
Meno mosso e tranquillo molto
rit.
dim.


607
a tempo
pp
perdendosi
ppp
29
Allegro ma non troppo
f
614
618
Meno mosso
rit.
1
30
Andante espressivo molto
p
623
628
rit.
p dim.
633
31
Allegro ma non troppo
f
636
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume 10

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part 2

Orchestral Parts

الجزء الثاني

آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

فيولا

VIOLE

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس

Viole

Allegro moderato


57
63
rit.
dim.
3
a tempo
12
p
68
73
p cresc.
f
1
78
84
Meno mosso e tranquillo
90
4
Allegro moderato
mf
99
Meno mosso
106
dim.


116
5
Allegro moderato
mf
126
Meno mosso e espressivo
p
133
rit.
dim.
140
6
1
Allegro moderato
mp
151
Meno mosso e espressivo
p
158
rit.
Allegro moderato
164
rit.
dim.
Adagio espressivo
pizz.
7
p
170


174
178
182
rit.
dim.
8
Andante
arco
p
187
accel.
cresc.
193
9
Allegro
f
rit.
203
1
Adagio
mf
207
Andante
p
210
1
2
2


10
Allegro moderato
219
f
ff
228
rit.
dim.
11
Adagio
p
238
12
Andante
248
257
266
cresc.
mf
13
Moderato
273
283
294
rit.
dim.
14
Adagio
304
ppp
15
Allegro moderato
ff

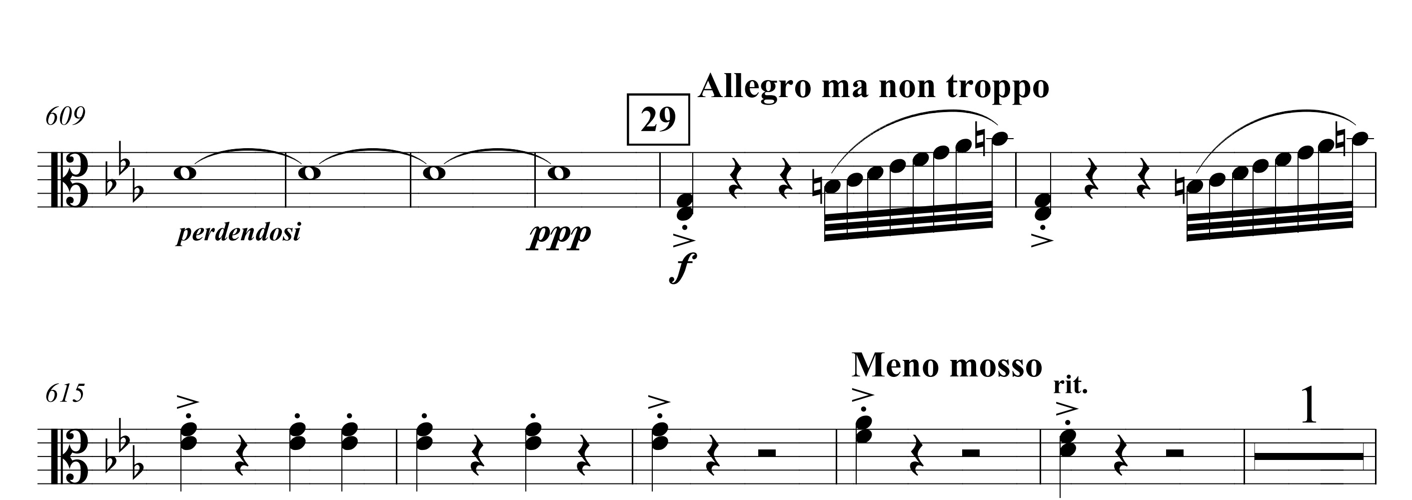

312
ff
320
329
2
16
p
p
cresc.
338
f
ff
1
p
cresc.
347
f
ff
1
f
ff
f
ff
f
357
365
rit.
dim.
17
a tempo
12
12
12
12
p
372
378
p cresc.
f
dim.
2

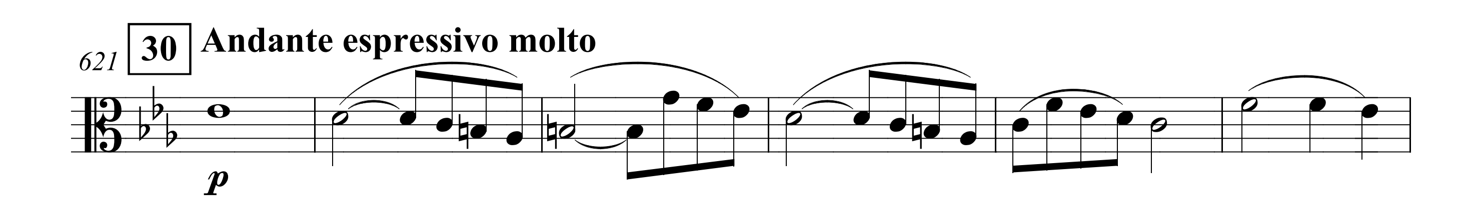


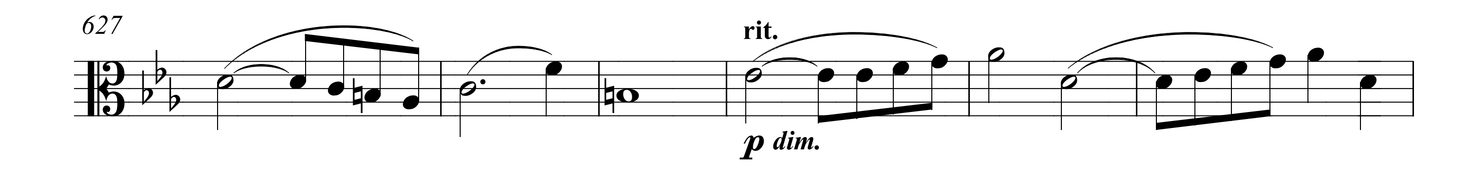
18
p
p cresc.
dim.
p
Allegro agitato molto
19
p
mp
mf
Meno mosso
pizz.
f
ff
rit.
dim.
Allegro agitato molto
arco
f
cresc.
ff cresc.
20
Meno mosso
fff
dim.

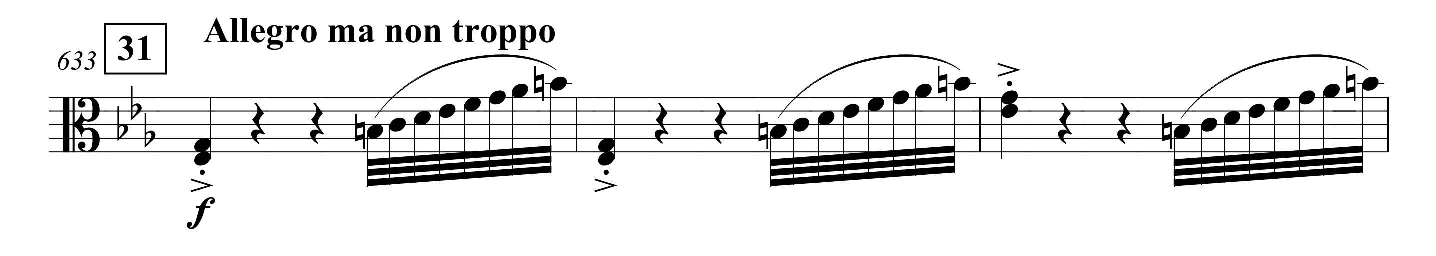

465
rit.
6
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
f
p
487
494
rit.
dim.
22
Allegro moderato
11
509
Meno mosso
p
rit.
dim.
p
23
Andante
515
519
accel.
cresc.
525
Allegro
f
532
24
Meno mosso
rit.
9

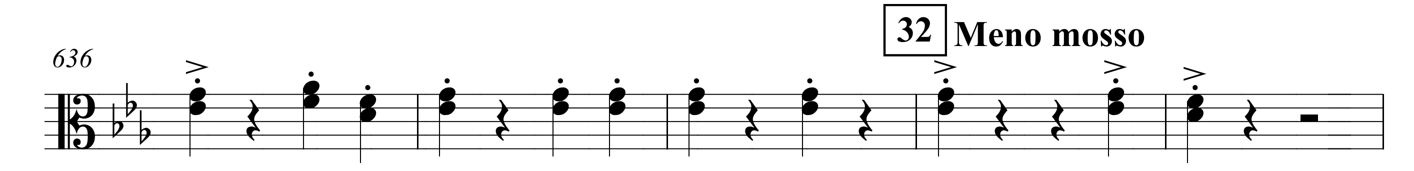

547
25
Allegro
p
cresc.
554
Meno mosso
f
561
26
Allegro
dim.
p cresc.
569
f
cresc.
ff dim.
f
576
Meno mosso e espressivo
27
dim.
p
cresc.
583
f
f
591
28
Meno mosso e tranquillo molto
mf
mp dim.
p
599
rit.
a tempo
dim.
pp

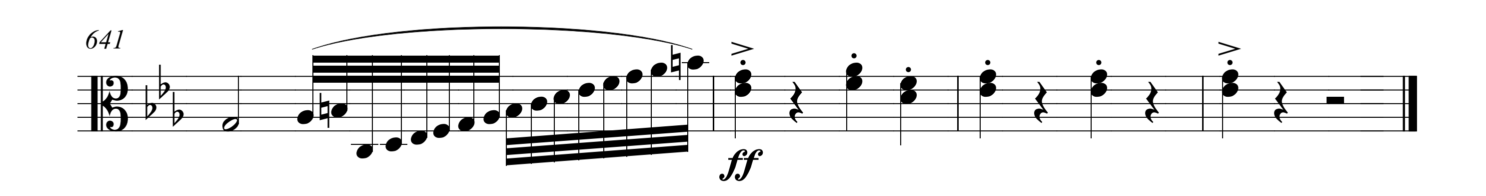

609
perdendosi
ppp
29
Allegro ma non troppo
f


615
Meno mosso
rit.
1


621
30
Andante espressivo molto
p


627
rit.
p dim.


633
31
Allegro ma non troppo
f


636
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**

مجلد رقم ١٠

EGYPT

مصر

Symphonic Poem

قصيد سيمفوني

1st version

النسخة الأولى

Part **2**
Orchestral Parts

الجزء الثاني
آلات الأوركسترا

Edited by
HAIG AVAKIAN

التحقيق
هايج أفاكيان

تشيللو

VIOLONCELLI

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

قصيد سيمفونى

[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

Violoncelli

YOUSSEF GREISS

يوسف جريس




2
rit.
dim.
3
a tempo
f
p cresc.
f
p
p
Meno mosso e tranquillo
4
Allegro moderato
mf
Meno mosso
f
dim.


116
5
Allegro moderato
mf
123
Meno mosso e espressivo
pizz.
p
130
136
rit.
dim.
6
142
Allegro moderato
arco
f
152
Meno mosso e espressivo
pizz.
p
157
rit.
Allegro moderato
arco
163
rit.
dim.
7
Adagio espressivo
pizz.
p
170


174
178
182
rit.
dim.
8
Andante
arco
p
187
accel.
cresc.
193
9
Allegro
f
202
rit.
Adagio
pizz.
f
209
Andante
arco
p
213
pizz.
f


Allegro moderato
10
219
arco
f
ff
f
ff
f
228
rit.
dim.
11
Adagio
p
238
12
Andante
p
247
f
p
255
263
cresc.
mf
cresc.
13
Moderato
f
271
pizz.
arco
280
pizz.
arco
291
pizz.
arco
rit.
dim.
14
Adagio


pizz.
dim.
arco
pizz.
cresc.
15
Allegro moderato
dim.
16
cresc.
cresc.
rit.
dim.
17
a tempo


375
p cresc.
dim.
383
18
393
p cresc.
dim.
403
19
Allegro agitato molto
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
414
Meno mosso
pizz.
424
433
rit.
dim.
442
Allegro agitato molto
arco
p cresc.
f dim.
cresc.


451
20
Meno mosso
ff cresc.
fff
dim.
461
f
dim.
471
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
pizz.
p
488
494
rit.
dim.
22
Allegro moderato
11
Meno mosso
509
pizz.
rit.
dim.
p
23
Andante
514
arco
519
accel.
cresc.
527
Allegro
f
24
Meno mosso
rit.
9


546
25
Allegro
p
cresc.
553
Meno mosso
f
561
dim.
26
Allegro
p cresc.
f
cresc.
571
ff dim.
f
rit.
dim.
577
Meno mosso e espressivo
27
p
cresc.
585
f
f
mf
mp dim.
593
28
Meno mosso e tranquillo molto
p
601
rit.
dim.
a tempo
pp
609
29
Allegro ma non troppo
perdendosi
p
f


614
618
Meno mosso
rit.
dim.
621
30
Andante espressivo molto
Solo
p
626
Tutti
rit.
f dim.
632
31
Allegro ma non troppo
f
636
32
Meno mosso
641
ff

يوسف جريس

YOUSSEF GREISS

الأعمال الكاملة في ١٢ مجلدًا

Complete Works in 12 Volumes

Volume **10**	مجلد رقم ١٠
EGYPT	**مصر**
Symphonic Poem	قصيد سيمفوني
1st version	النسخة الأولى

Part **2**	الجزء الثاني
Orchestral Parts	آلات الأوركسترا

Edited by HAIG AVAKIAN	التحقيق هايج أفاكيان

كونترباص

CONTRABASSI

L'EGYPTE

Poème symphonique

[1ère version, 1933]

مصر

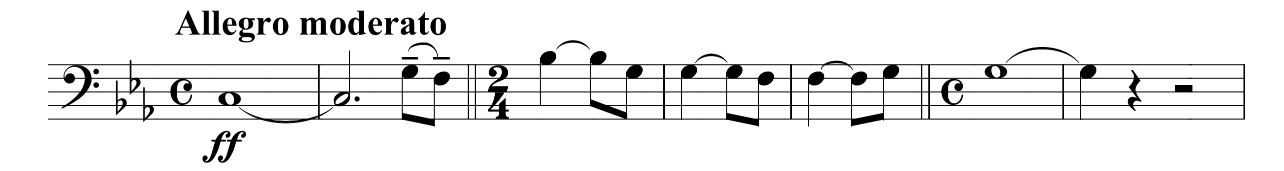
قصيد سيمفونى

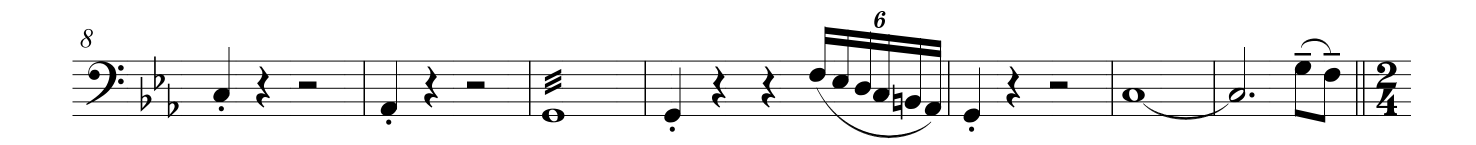
[النسخة الأولى، عام ١٩٣٣]

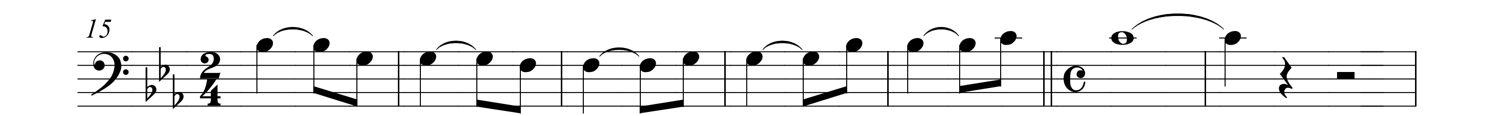
YOUSSEF GREISS

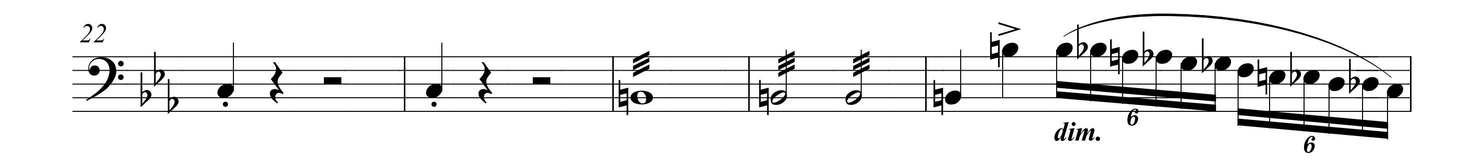
يوسف جريس

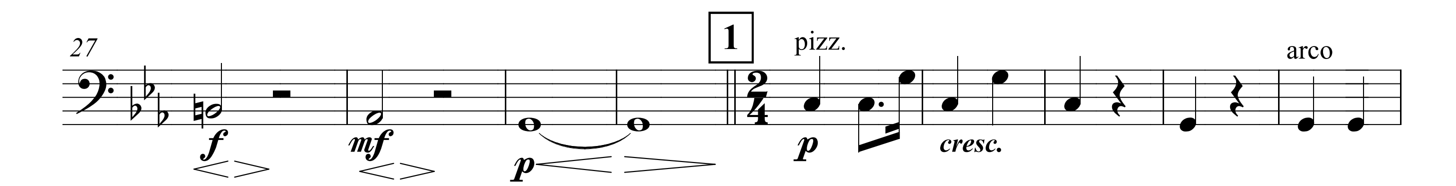
Contrabassi

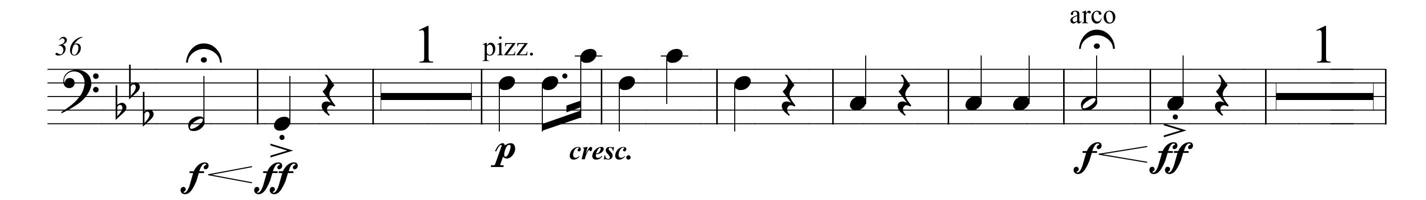


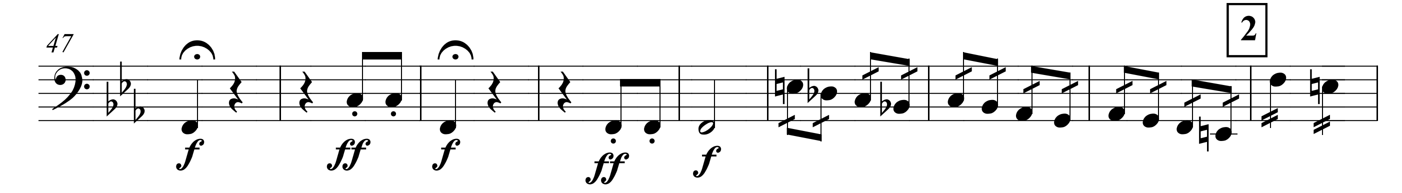













56
62
rit.
dim.
3
a tempo
7
p cresc.
74
1
4
f
f
84
Meno mosso e tranquillo
p
90
97
4
Allegro moderato
mf
102
Meno mosso
f
109
dim.
1


116
5
Allegro moderato
mf
123
Meno mosso e espressivo
pizz.
p
130
136
rit.
dim.
6
142
arco
mf
149
Meno mosso e espressivo
pizz.
p
156
rit.
Allegro moderato
arco
161
dim.


169
7
Adagio espressivo
f
177
rit.
dim.
184
8
Andante
p
189
accel.
cresc.
195
9
Allegro
f
202
1
Adagio
pizz.
f
208
Andante
arco
p
213
pizz.
f


10
Allegro moderato
arco
rit.
dim.
11
Adagio
12
Andante
13
Moderato
cresc.
cresc.
pizz.
rit.
dim.
Adagio
pizz.
rit.
dim.


15
Allegro moderato
304
arco
pizz.
cresc.
ff
310
317
324
331
dim.
16
mf
337
1
348
358
365
rit.
17
a tempo
7


378
p cresc.
f
dim.
387
18
p
2/4
p cresc.
dim.
396
p
405
19
Allegro agitato molto
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
p
mp
mf
mf
415
Meno mosso
pizz.
mf
ff
f
425
ff
433
rit.
dim.
442
Allegro agitato molto
p cresc.
f dim.
f
cresc.
451
20
Meno mosso
ff cresc.
fff
dim.


461
dim.
471
21
Allegro moderato
11
Meno mosso
pizz.
487
493
rit.
dim.
22
Allegro moderato
11
Meno mosso
pizz.
498
dim.
513
23
Andante
arco
518
accel.
cresc.
523
Allegro
530
24
Meno mosso
rit.
9


25
Allegro
pizz.
p
Meno mosso
f
dim.
26
Allegro
arco
p cresc.
f
cresc.
ff dim.
f
rit.
dim.
Meno mosso e espressivo
27
p
cresc.
f
f
mf
28
Meno mosso e tranquillo molto
mp dim.
p
rit.
dim.
a tempo
pp



609
perdendosi
p
29
Allegro ma non troppo
f
614
618
Meno mosso
rit.
dim.
621
30
Andante espressivo molto
p
627
rit.
f dim.
633
31
Allegro ma non troppo
f
637
32
Meno mosso
641
ff